



ΕΛΕΥΘΕΡΙΑ ΠΑΡΑΛΙΑΣ  
ELEFThERIA PARALIAS  
BELGISCH-GRIEKSE VERENIGING V.Z.W.



## ΝΕΑ ΠΑΡΑΛΙΑΣ

Derde jaargang - Nummer 10 - April 2008

Beste Griekenlandvrienden,

De lente is weer in het land. De kou kunnen we vanaf nu wel voor enkele maanden opbergen. Vooruit met de geit dus want alles in de natuur bruist van leven. Na een lange winter voelt iedereen het wel weer kriebelen en waarom zouden we niet toegeven aan die lentekriebels.

Eleftheria Paralias heeft meer dan voortreffelijk de winter doorstaan. Zoals elk jaar is onze nieuwjaarsreceptie één van de hoogdagen van onze vereniging. Een niet te missen afspraak. Iedereen hoopt er zijn vrienden terug te zien om te klinken op het nieuwe jaar. In februari verzamelden we in 't Keunekot te Sijsele. We hebben ons geweldig geamuseerd met die oude volksspelen. Eerst wat oefenen en dan spelen voor punten te winnen. We verdeelden ons in kleine groepjes zodat er altijd een spel vrij was om door ons bespeeld te worden. En de bar was nooit veraf.

Ook in het dienstencentrum Van Volden te Brugge was er veel volk voor de diareportage over vijf Griekse eilanden, die verzorgd werd door Roland en Georgette. Zoals we dat van hen gewoon zijn, kregen we weer heel wat mooie beelden te zien om weg te dromen van een volgende reis. Op 4 april was onze vereniging talrijk present in het Griekse restaurant El Greco in Brugge. Ypsilon zorgde voor de muzikale omlijsting en wij voor de dansspasjes. Moet ik nog zeggen dat het een grandioze avond was?

Tussen al deze activiteiten door, kwam de algemene vergadering (deze telt nu zestien leden) op 8 februari samen bij Rika. Ze had haar beste beentje voorgezet als gastvrouw. Eerst de cijfers en administratieve punten afwerken, want een vzw brengt toch heel wat beslommingen met zich mee. Maar wat moet, moet. Nadien werden heel wat nieuwe ideeën naar voor geschoven. Dit houdt onze werking fris en levendig. Hierdoor kunnen we een gevarieerde agenda aanbieden voor de volgende jaren.

De komende maanden zijn kalm en dit is nodig om met volle energie het jaarlijkse ledenfeest aan te pakken. Er zullen heel wat Griekse lekkernijen op tafel staan. De muziekgroep Ypsilon werd hiervoor reeds tijdens het vorig ledenfeest in Roeselare vastgelegd. Wij noteren **zaterdag 23 augustus te Ernegem in 't Gildhof.**

De jaarlijkse uittocht naar Griekenland wordt stilaan op gang getrokken. Wij kijken uit naar jullie ervaringen en vooral naar jullie tips voor alweer een volgende Griekenlandreis. Noteer alvast dat Eleftheria Paralias volgend jaar in september op reis gaat naar de Peloponessos. Dit jaar zit er voor Nicole en ik vermoedelijk geen reis naar Griekenland in. Wij willen IJsland zien. Ik wil er de prachtige en unieke natuur filmen en jullie achteraf laten meegenieten van al dat moois.

De zomer is voor het bestuur ook de gelegenheid om onze vereniging naar een breder publiek kenbaar te maken. Op zaterdag 19 juli staat onze infostand op het jaarlijkse Griekse feest in Bredene. Dit groot feest hoeft ik niet meer voor te stellen.

Dit jaar nemen we ook deel aan Cultuurkuren op zondag 18 mei in het Concertgebouw te Brugge. Deze manifestatie is ook voor ons nieuw. Eind vorig jaar werd onze vereniging door de Brugse Sociaal-Culturele Raad uitgenodigd om aan dit initiatief deel te nemen. Aan talrijke stands kunnen de bezoekers zich informeren over de werking van de Brugse socio-culturele verenigingen. Naast de vele informatie die je kan inwinnen, worden ook de ganse namiddag optredens verzorgd in de Concertzaal. Voor vele groepen is dit de gelegenheid om eens op het grote podium van het Concertgebouw te mogen staan. Voor diegene die het Concertgebouw nog niet ontdekt hebben is dit een unieke kans. Eén ding is zeker: de akoestiek is van een uitzonderlijke kwaliteit!

Ik wens jullie veel leesplezier met dit nummer van Nea Paralias dat heel wat interessante informatie bevat.

André Delrue,  
Voorzitter



Belgisch-Griekse Vereniging – ondernemingsnummer 0.460.445.439

H Zetel: A.J. Witteryckstraat 14, 8310 Assebroek (Brugge)

050.35.65.05 (voorzitter)

001-4787640-87 ten name van Eleftheria Paralias v.z.w.

www.eleftheriaparalias.com - TM mail@eleftheriaparalias.com





## Cultuurkuren

**Zondag 18 mei 2008 van 14 tot 20u**  
**In het Concertgebouw, 't Zand 34, Brugge**  
**Organisatie: Brugse Sociaal-Culturele Raad**

Op deze dag krijgen alle Brugse verenigingen, die iets met cultuur in de ruime zin te maken hebben, de kans om zich voor te stellen aan het publiek. Dit gebeurt door allerlei activiteiten: dansopvoeringen, toneelacts, muzikale opvoeringen, een happening, maar ook het louter kenbaar maken en promoten van de vereniging. Op dit evenement mag Eleftheria Paralias v.z.w. natuurlijk niet ontbreken. Wij zouden het dan ook bijzonder fijn vinden jou, samen met familie en vrienden te begroeten op onze infostand. Het zal een leuke en interessante namiddag worden.

**Om alle bezoekers te laten meegenieten van al deze activiteiten wordt één symbolische euro gevraagd aan in de ingang van het Concertgebouw.**

## Griekenland liedgewijs

**Op maandag 19 en 26 mei en 2 juni, telkens van 20u00 tot 22u30**  
**In het Vormingplushuis, Baliestraat 58, Brugge**

Vormingplus regio Brugge biedt een cursus "Griekenland liedgewijs" aan. Griekenland liedgewijs laat je kennismaken met de diverse genres van de Griekse muziek. Het parcours meandert langs instrumentale pareltjes van de grote componisten en de liederen van menig vertolker. Theodorakis, Chatzidakis, Markopoulos, Dalaras, Aleksiou, Thalassinou, ... worden je muzikale vrienden. Naast de luisterfragmenten kom je heel wat te weten over de Griekse cultuur en gewoonten. De lesgever helpt je om de teksten te begrijpen. Wie weet zing je binnenkort uit volle borst mee. Voor deze cursus is geen voorkennis vereist.

Deelnameprijs : 28 €

**Vooraf inschrijven en betalen is vereist.**

Voor meer informatie:  
 telefonisch: 050.33.01.12  
 e-mail: [regio.brugge@vormingplus.be](mailto:regio.brugge@vormingplus.be)  
 website: <http://www.vormingplus.be/brugge>

### Wenst u te adverteren in Nea Paralias?

Neem contact op met onze webmaster: [johan@eleftheriaparalias.com](mailto:johan@eleftheriaparalias.com) .  
 Naast 4 publicaties in ons ledenblad, wordt u ook vermeld op onze website en zorgen wij voor een link naar uw portaalsite gedurende 12 opeenvolgende maanden.

# Grieks Zomerfeest in Bredene

**Zaterdag 19 juli 2008 van 11 tot 23u**

**Meeting- en Eventcentrum Staf Versluys, Bredene**

**Organisatie: Griekse Club Yamas in samenwerking met het gemeentebestuur van Bredene**

Het feest nog voorstellen hoeft al lang niet meer. Wat de details betreft is het echter nog eventjes wachten. Wij komen uiteraard in ons julinummer hierop terug. Zoals gewoonlijk zal je vereniging present zijn met een infostand. Op YouTube is er een fotovideomontage te zien ter promotie van het Grieks Zomerfeest. Je kunt

- er rechtstreeks naartoe surfen door op volgende links te klikken
- via de webstek van Yamas <http://www.griekseclubyamas.be> en door te klikken
- of op <http://www.youtube.com/watch?v=vWSC8mMb4hM>.

We hopen jullie te mogen begroeten op 19 juli.

Gratis inkom.

# Ledenfeest

**Zaterdag 23 augustus om 19u**

**In zaal 't Gildhof, Aartrijkestraat 43 te Eernegem**

Het bestuur is keurig bezig met de voorbereiding van het jaarlijks ledenfeest. De muziekgroep Ypsilon is gereserveerd en er zullen opnieuw lekkere Griekse spijzen op tafel staan.

Een avond die je als Griekenlandliefhebber niet mag missen Reserveer alvast deze dag. Verdere informatie en hoe in te schrijven, vertellen we in ons volgend nummer van Nea Paralias.

# En verder...

(meer details over onderstaande activiteiten komen aan bod in volgende nummers van Nea Paralias)

- ² Op zondag 29 september trekken we er voor een dag op uit naar Brussel. In de voormiddag gaan we "op verzoek" naar de vreemdelingenmarkt. Daarna gaan we Grieks eten en in de namiddag volgt een bezoek aan de Brusselse volkswijk "de Marollen".
- ² Oktober is traditioneel de maand van onze kookavond. We hebben maandag 20 oktober voorzien, maar dat zal definitief in ons volgend nummer bevestigd worden.
- ² Rik en Marleen (El Greco Vrienden uit Roeselare) melden ons dat hun volgende thema-avond doorgaat op donderdag 2 oktober. Het wordt een dia-avond.
- ² Op zondag 16 november is er een quiz tijdens ons jaarlijks kafeneion in het Dienstencentrum Van Volden te Brugge. Vanzelfsprekend zullen de vragen over Griekenland gaan.
- ² Ons jaaroverzicht in beeld is voorzien op vrijdag 5 december in het Hof van Watervliet te Brugge.

Ons volgend nummer wordt verspreid eind juni 2008.  
Alle teksten voor artikels en advertenties moeten binnen  
zijn op de redactie (e-mail [johan@eleftheriaparalias.com](mailto:johan@eleftheriaparalias.com) )  
**uiterlijk op 30 juni 2008**



## Terugblik op voorbije activiteiten

### Nieuwjaarsreceptie - zaterdag 19 januari 2008

Alweer een goed gevulde zaal tijdens de nieuwjaarsreceptie van Eleftheria Paralias. Aan de leden werd een aperitief en een meze-schoteltje aangeboden, dat weeral prachtig samengesteld werd door onze kokkin Soula. Onderwijl kon men zijn muziekcollectie aanvullen aan de stand van Tavico (importeur van Griekse CD's en DVD's). Het werd een gezellige bedoening. Bij een glaasje Mythos, Retsina of Griekse wijn kwamen de tongen los over de geplande reizen dit jaar. Naarmate de avond vorderde werden ook de beentjes gestrekt. Iedereen blikte tevreden terug op een geslaagde avond.

Patrick



Voor ons volgend nummer van het ledenblad Nea Paralias is **jullie** steun en inbreng steeds welkom. DUS:

- wie heeft er onlangs ergens een leuk artikelje gelezen en wil het delen met EP-leden?
- wie is er een taalfanaat Grieks en wil ons weetjes over de Griekse taal bijbrengen?
- wie kent anekdotes over Griekenland in al zijn facetten?
- wie ging / gaat er op vakantie in Griekenland, waar en waarom; hoe waren je ervaringen?
- wie heeft er nuttige tips voor vakantie in Griekenland?
- wie heeft er op het wereldwijde web (internet) een website ontdekt die wellicht elke Griekenlandfanaat zal interesseren?

## Oude volksspelen in 't Keunekot - zondag 17 februari 2008

Een flink aantal leden kwam naar 't Keunekot in Sijsele om er samen van oude volksspelen te genieten. De eigenaar van de zaak gaf vooraf wat uitleg over het hoe en wat en iedereen zat braaf op



de banken om ook naar André's woorden te luisteren. Daarna werden groepjes gevormd zodat er op diverse plaatsen kon gestart worden. De leute kon niet op. Veel spelen bleken moeilijker dan op het eerste zicht leek. Naarstig werden de behaalde punten bijeengeteld van trou-madame, stangenbiljart, pudebak, toppen, ringgooien, sjoelbak en nog een heleboel andere spelen. Achteraf werd bij een drankje nagekaart over de geslaagde namiddag.



## Vakantiesalon Antwerpen

Griekenland was voor het eerst gastland op het 30ste Internationaal Vakantiesalon van Antwerpen dat eind januari 2008 plaats vond. De nadruk lag op de ideale combinatie die Griekenland biedt aan elke reiziger: cultuur, natuur en een stralende zon! Toerisme is in Griekenland één van de steunpilaren van de nationale economie en een integraal onderdeel van de levensstijl in het land. Dat is niet verwonderlijk, want het geheel van cultuur, klimaat en natuurlijk erfgoed maakt Griekenland tot één van de topbestemmingen voor elke vakantieganger.

Tijdens de feestelijke 30<sup>ste</sup> editie van het Internationaal Vakantiesalon Antwerpen was het de bezoekers al snel duidelijk dat Griekenland heel wat troeven in de hand heeft voor een geslaagde vakantie.

Griekenland is een land van bergen en zeeën, waar je nooit ver weg bent van één van beide. Het land wordt getypeerd door tal van grote en kleine eilandjes. In dit specifieke landschap schuilt dan ook de sterke nautische traditie van het land. De ontmoeting van land en zee creëert een complex patroon van eilanden, golven en baaien. In het noorden van het land situeren zich drie grote regio's: Thracië met de dichte bossen van het Rhodopi-gebergte, Macedonië met de stad Thessaloniki en met het schiereiland Chalkidiki en meren als Koronia en Volvi, en Thessalia met ondermeer de berg Olympus, de vallei van Tempe en de stroom Peneos. In West- en Centraal-Griekenland onderscheiden we Epirus, waar het nationaal park Vikos-Aoos van een overweldigende schoonheid is met canyons, bergpieken en een rijke fauna en flora. De hoofdstad Athene is gelegen in de regio Attica. Het grote schiereiland Pelopon-



nesos combineert een bergachtig binnenland met een sterk getande kustlijn. Tot de Egeïsche eilanden behoren namen als Lesbos, Samos, Rhodos en Kreta die zeker een belletje doen rinkelen. Aan de westkust liggen de Ionische eilanden met ondermeer Korfu, Ithaca en Zakynthos.

De Acropolis en het Parthenon in Athene blijven uiteraard klassiekers, maar er zijn nog zoveel meer architecturale en cultuurschatten te ontdekken. Wanneer je het historische centrum en de interessante musea van Athene even achter je laat, zijn dagtrips naar bijvoorbeeld het Penteli-klooster, de prachtige mozaïeken van het Byzantijnse klooster in Daphni en de havenstad Piraeus met de Zea-jachthaven en de Kastella-wijk de moeite waard. Bezoek ook de Tempel van Poseidon op Sounion en Marathon, één van de mooiste locaties in Attica.

Het westelijk deel van de Peloponnesos en de regio die zich uitstrekt van Patras tot Olympos wordt gekenmerkt door olympische overblijfselen, maar ook door pittoreske dorpjes, zandstranden en antieke ruïnes, Byzantijnse kerken en middeleeuwse burchten.

Voor een perfecte mix van cultuur en genieten, kies je voor een city break. Van Athene tot Thessaloniki, van Alexandroupolis tot Kavala kan je terecht voor aangename sightseeing, divers entertainment, spannende wellness en uitstekende gastronomie. Het wellness-toerisme beleeft ook hier hoogdagen, met een 100-tal natuurlijke thermale bronnen met helende kwaliteiten en met gezondheidscentra, kuuroorden en centra voor thalas-sotherapie.



### Extra voordelen op vertoon van je lidkaart 2008

Op vertoon van je lidkaart geniet je

- ≈ 5% in Eethuisje Socrates, Oostendestraat 26 te Torhout;
- ≈ 10% in Restaurant Acropolis, Albert I Promenade 3 te Oostende.
- ≈ 10% korting bij wijnhandel Silenos Greek Quality Wines, Brugsesteenweg 25, 9900 Eeklo (tel. 09.374.60.07)

Om van deze korting te genieten, vragen beide Griekse restaurants je lidkaart voor te leggen **vóórdat je de rekening vraagt**. Gelieve deze regel **strikt** na te leven om discussies en ongenoegen achteraf te vermijden.



## Griekenland actueel

**V**olgens een artikel in de Griekse krant Ethnos zouden de Verenigde Staten er 'achter de schermen' mee dreigen repressieve maatregelen te nemen indien Griekenland een veto stelt tegen het lidmaatschap van de Voormalig Joegoslavische Republiek Macedonië (door de Grieken 'Skopje' genoemd) in de NAVO. Griekenland is tegen de naam 'Macedonië' omdat er in Griekenland een provincie is die Macedonië heet. Onder die naam wil Macedonië toetreden tot de NAVO. Griekenland heeft voorgesteld dat het land zich Noord-Macedonië of Boven-Macedonië noemt, maar dit stuit op verzet.

Griekenland kon ruim 45 jaar lang de aanwezigheid van een nucleaire bom op zijn grondgebied geheim houden. Volgens de krant 'Ta Nea' had geen enkele Griekse legislatuur weet van geheime wapens die op verschillende plaatsen waren opgeslagen. Tijdens de lente van 2001 verlieten de nucleaire kernkoppen op discrete manier de luchtmachtbasis in Arakos op de Peloponnesos. De infrastructuur blijft er echter behouden zodat er in de toekomst toch nog kernkoppen kunnen opgeslagen worden.

Alles heeft te maken met een deal - codenaam Provia - uit 1959. De eerste bommen werden opgeslagen op 14 juli 1962 en waren gericht op de toenmalige socialistische landen Joegoslavië, Bulgarije en Albanië.

Er zijn plannen om de voormalige Atheense luchthaven om te vormen tot een residentieel park (ongeveer 530 hectare) met onspannings- en zakenfaciliteiten. Het project zou vele miljoenen euro kosten. Dit stuit reeds op gemengde reacties. Eind 2007 ging minister Georges Soufias rond de tafel zitten met burgemeesters, architecten, landschapsarchitecten, transportondernemingen, burgerlijke ingenieurs en diverse ministers om hun zeg te horen in dit Elliniko-project.

Sommige ontwerpen, geraamd op 700 miljoen €, voorzien groenaanplantingen en laagbouw (maximum drie verdiepingen) voor ongeveer 20.000 inwoners. Evenals sport- en ontspannings-complexen en een zakencentrum waar tot 15.000 mensen aan de kost zouden komen. Alles zou gerealiseerd worden met veel respect voor de omgeving en voor het milieu.

De hoofdlandingsbaan zou behouden blijven en gebruikt worden als een 'voetgangersboulevard'. De diagonale taxiweg (baan gebruikt door een vliegtuig om van landingsbaan naar luchthavengebouw te taxiën) zou verlengd worden en de Poseidonos Avenue zou overbrugd worden om zo een rechtstreekse toegang tot de stranden en de zee te creëren.

Minister Soufias kondigde ook aan dat Elliniko een nieuwe basis zal worden voor het ministerie van

Milieu Openbare werken en Stedelijke planning (waarvan de diensten momenteel over geheel Athene verspreid liggen). Het Goulandris Museum of Modern Art zou ook een plaats krijgen in het Elliniko-park.

Er is echter al verzet tegen het project. Christina Theoharis, burgerlijk ingenieur bij de Technische Kamer, de adviserende overheidsinstelling, argumenteert dat 20.000 nieuwe inwoners het energieverbruik in Athene zullen opdrijven. Er zal nog meer afval voortgebracht worden en er zal nog meer verkeer zijn in het nu al zo drukke Athene. Volgens haar zou het dus veel beter zijn dat er een echt park van gemaakt wordt want Athene heeft een dringende behoefte aan groene plaatsen. Zeker na het afbranden van de Parnassusberg in de zomer van 2007. Ze benadrukt dat dit ook de visie is van de lokale burgemeesters.

Volgens de krant I Kathimerini en de Hellenic Society of Plastic Reconstructive and Aesthetic Surgery (HESRAS) ondergaan steeds meer Grieken plastische chirurgie. In 2007 werden zowat 15.000 Grieken behandeld, waarvan 24 procent jongeren onder de 21 jaar, hetgeen het grootste percentage wereldwijd is. Ook in vergelijking met andere westerse landen is de stijging vooral te zien bij jongeren onder de 21. Vroeger maakten mannen 15 procent van de patiënten uit, thans is dat 30 procent.

De meeste behandelingen betreffen neuscorrectie, gevolgd door aangezichtcorrecties. Vrouwen worden vooral behandeld voor borstvergrotingen en liposuctie. Oor- en wenkbrauwcorrecties en behandeling van buikplooien zijn dan weer favoriet bij mannen.

Verschillende stakingen verlamden in februari 2008 gans Griekenland. Duizenden manifestanten protesteerden in de bittere koude in Thessaloniki en Athene tegen de nieuwe sociale maatregelen. Eerste minister Karamanlis wenst dat de huidige 170 pensioenfondsen fusioneren, dit als onderdeel van zijn hervormingen. Maar dat valt in slechte aarde bij de publieke opinie.

Turkije exporteert zijn nationaal dessert 'baklava' naar alle continenten. De export bedraagt bijna 2 miljoen dollar per jaar. Griekenland, dat beweert de 'eigenaar' te zijn van baklava, is de grootste afnemer. Volgens de Turkish Exporters' Union (TIM), bewijzen de Grieken hiermee dat ze aanvaarden dat baklava een Turks dessert is.

Griekenland zal 100 miljoen euro ter beschikking stellen voor de zogenaamde 'Corridor 10'. De Griekse minister van Economie en Financiën, George Alogoskoufis, ondertekende met de Servische minister van Economie en Regionale

ontwikkeling, Mladjan Dinkic, een samenwerkingsprotocol. De werken zouden heel binnenkort beginnen. De voltooiing is van heel groot economisch en strategisch belang voor de Griekse en Servische economie. Momenteel is er een goede economische samenwerking tussen beide landen. Beide ministers spraken ook af om dubbele taxaties weg te werken of te vermijden.



Terwijl sommigen onder ons op een terrasje in het zonnetje zaten te genieten in februari zat men in Griekenland ferm te bibberen van de kou. Door ongekend hevige sneeuwval waren meer dan 150 dorpen onbereikbaar en konden vliegtuigen niet opstijgen. Scholen bleven gesloten en de overheid riep de bevolking op om thuis te blijven. De politie verbood alle zware vrachtauto's nog te rijden op de wegen. Vele dorpen in de Peloponnesos, op Kreta en in Evia vielen zonder elektrische stroom. In Noord-Griekenland werden temperaturen van min 15 graden Celsius genoteerd.



Op deze website zijn fotos van Athene in de sneeuw te zien

<http://www.in2greece.com/blog/2008/03/snow-in-athens.html>

Sinds de val van het IJzeren Gordijn werd de georganiseerde misdaad een dagelijkse realiteit in Griekenland. Gewapende overvallen namen met 500 procent toe mede met een vloed van narcotica uit de voormalige communistische landen. In

verband daarmee bracht de Servische krant Serbianna onlangs een uitgebreide analyse over de bestrijding van de georganiseerde misdaad in Griekenland.

Georganiseerde misdaad in de Balkan is een fenomeen dat steeds grotere vormen aanneemt sinds de beginjaren '90. Deze misdaad is meestal etnisch gebonden en omvat vooral narcotica, slavenhandel en andere illegale activiteiten die systematische handelingen en georganiseerde methodes vereisen.

Volgens recente Griekse politierapporten is er een spreading van Balkan-groepen in Griekenland, meestal van Albanese afkomst. Ze worden als extreem gevaarlijk beschouwd en zijn een gevaar voor de maatschappij. In Athene specialiseren deze Albanese inbraken (meer dan 300 inbraken in 2007 in de Atheense regio).

Het is een trend dat leden van deze groepen nieuwe technieken gebruiken, zoals internet en satelliet-telefonie en offshore-maatschappijen voor het versassen en verduisteren van fondsen. Griekenland wordt meestal gebruikt als een regionale basis waar ze hun illegale fondsen investeren in bars, stripshows en vastgoed. Primordiaal bij de Griekse politiediensten staan de Albanese groepen die met een steeds omvangrijker wapenarsenaal vanuit Albanië opereren. Dit komt omdat in Albanië, bijvoorbeeld in de streek van Kukes, duizenden wapens voor een appel en een ei vrij en zonder beperking verkocht worden. Het is ook een merkwaardige en onrustwekkende vaststelling dat in de voorbije 15 jaar (sinds de toevloed van Albanese in Griekenland) ook het aantal jonge (tussen 18 en 35 jaar) Griekse drugsdoden met 1.800 procent is toegenomen.

Albanese vertegenwoordigen 30 procent van alle zware criminaliteit in Griekenland. Bulgaarse groepen specialiseren zich in zwendel en vervalsing. Bijvoorbeeld valse kredietkaarten, valse bankbiljetten, illegale DVD's. Een nieuwere trend is de handel in pasgeboren kinderen. Roemeense groepen specialiseren zich in prostitutie. Turkse groepen specialiseren zich meer in illegale mensenhandel. Ongeveer 100 Turken werden in 2007 gearresteerd die vooral Pakistani en Irakezen via Griekenland naar West-Europa wilden loodsen. De strijd tegen illegale immigratie is een prioriteit bij de Griekse veiligheidsdiensten. In de voorbije 15 jaar werden 2,2 miljoen illegale emmigranten gearresteerd. Er werden 150.000 arrestaties uitgevoerd wegens narcotica-gerelateerde inbreuken. Dit zijn zeker indrukwekkende cijfers voor een natie van 11 miljoen burgers aan de buitengrenzen van Europa. Met de recente ontwikkelingen in Kosovo vrezden de Griekse veiligheidsdiensten opnieuw een toename van de criminaliteit. Ze hebben daarom al op voorhand nieuwe bestrijdingsstrategieën uitgewerkt.

Tom Hanks helpt Griekenland terug op de Hollywood-schermen te krijgen.

Tientallen jaren na de films *The Guns of Navarone* (1961) en *The Big Blue* (1988) krijgt Griekenland opnieuw de kans om op de schermen van Hollywood te schitteren. De Griekse Raad voor Archeologie besliste dat de Acropolis mag gebruikt worden als decor voor de film *My Life in Ruins*. Er mag ook gefilmd worden in de archeologische sites van Delphi en in het antieke Olympos. De filmacteur Tom Hanks en zijn vrouw van Griekse afkomst Rita Wilson zijn de producenten van deze film. Ze zijn beiden Griekenlandliefhebbers; ze brengen bijna elk jaar hun vakantie door op Antiparos. Het scenario is van Nia Vardalos, de Grieks-Canadese schrijfster, die eveneens de hoofdrol speelt. Nia Vardalos is ook gekend van de film *My Big Fat Greek Wedding*, de succesrijke romantische film uit 2002.

De ABBA-musical *Mamma Mia* zal worden omgevormd tot een speelfilm. De productie van deze film is eveneens in handen van het productiebedrijf van Tom Hanks en zijn vrouw. Acteurs zijn onder andere Meryl Streep, Pierce Brosnan, Colin Firth. De filmopnamen hadden plaats op Skiathos en op andere Egeïsche eilanden. Een tijd geleden verbood de directeur van de Hellenic Film Commission de (buitenlandse) filmhuizen om films te realiseren op historische plaatsen. Nu wenst men de dingen te veranderen en heeft men het profijt ingezien. De Griekse overheid heeft zich gerealiseerd dat deze films Griekenland kunnen promoten. Vele Griekse eilanden waren reeds het decor voor recente films zoals het Ionisch eiland Cephalonia voor de film *Captain Corelli's Mandolin* (2001) met Nicholas Cage. De film *Lara Croft Tomb Raider: The Cradle of Life* (2003) werd gefilmd op het Egeïsche eiland Santorini. De bureaucratie van de Griekse overheid verspeelde echter het aanbod van regisseur Oliver Stone voor de film *Alexander* (2004). Naast bureaucratische rompslomp waren de strikte regels van archeologen in het verleden ook een hinderpaal voor de buitenlandse producenten en een reden om te gaan filmen in de goedkopere en naburige Balkan-landen met gelijkaardige landschappen.

De Cypriotische cruisemaatschappij, die eigenaar is van het schip *Sea Diamond* dat vorig jaar in april op een rif nabij Santorini vastliep, stelt de makers van de nautische navigatiekaarten verantwoordelijk voor het zinken van het cruiseschip. Volgens de kaarten was het rif 51 meter lang. Een nieuw onderzoek wees uit dat het rif echter 131 meter lang is. De kaarten waren uitgegeven in 1989 en ondertussen diverse keren bijgewerkt. De Hellenic Navy's Hydrographic Service die verantwoordelijk is voor de kaarten, verdedigt zich door te zeggen dat de kapitein voorzichtiger had moeten zijn bij het afmeren. De maatschappij en de kapitein werden eerder een boete van 1,17 miljoen € opgelegd door het Griekse Ministerie van Zeevaart voor de vervuiling van het milieu rond het eiland. Er werd hiertegen in beroep gegaan en de zaak is nog steeds in behandeling. De verzekeringsmaat-

schappijen verzamelden de nodige fondsen om alle slachtoffers te vergoeden.

Griekenland werd verkozen om in 2013 gastland te zijn voor de 17<sup>de</sup> Middellandse Zee Spelen. De steden Volos en Ioannina stelden zich gezamenlijk kandidaat en wonnen met 37 stemmen vóór Rijeka (de voornaamste havenstad van Kroatië) dat 34 stemmen kreeg. Griekenland kon aantrekkelijke plannen op tafel leggen en daar zitten de Olympische Spelen 2004 wel voor iets tussen. De Middellandse Zee Spelen werden voor het eerst gehouden in 1951. Het is een multisport-evenement dat om de vier jaar doorgaat, in het jaar na de Olympische Spelen.

Het Griekse ministerie van Onderwijs zal voortaan in het lager onderwijs wekelijks twee uren voorzien voor milieuopvoeding.

De Belgische warenhuisketen Delhaize nam begin januari drieëndertig Plus Hellas-discountwinkels over van de Duitse firma Tengelmann. Daarmee versterkt de aanwezigheid van Delhaize in Noord-Griekenland waar ze al eigenaar zijn van 154 Alfa-Beta-winkels.

De Griekse warenhuisketen Carrefour Marinopoulos, zal binnenkort twintig hypermarkten openen in Bulgarije. Carrefour Marinopoulos bezit de rechten voor Cyprus, Bulgarije en Griekenland en investeert in het handelscentrum van Sofia 81,5 miljoen euro.

De hongerigen voeden in Griekenland.

Geen cash en geen betaalkaarten? Geen probleem. Dankzij een overeenkomst van de sociale dienst van de stad Athene en Carrefour kunnen ongeveer 200 werklozen en mensen met een klein of geen inkomen wekelijks op bepaalde tijdstippen kosteloos hun aankopen doen in de nieuwe supermarkt Sofokleos. Het betreft veelal overschotten van leveranciers die gratis ter beschikking gesteld worden aan Carrefour, alsook melk, eieren, conserven, diepgevroren groenten, softdrinks, toiletgerief en schoonmaakproducten. Carrefour Marinopoulos overweegt deze dienst over geheel Griekenland uit te breiden.

De stad Athene houdt een keuken open om immigranten, armen en thuislozen tweemaal daags van voedsel te voorzien. De stad biedt ook onderdak aan 180 mensen en opent in de toekomst een faciliteit *thuis voor thuislozen* met slaapruidtes, recreatiemogelijkheden, eetgelegenheden en wasruimtes. Eén op vijf Griekse huishoudens of 832.456 huishoudens leven in armoede (volgens nieuwe statistieken van januari 2008) Dit zijn alleenstaanden met een jaarlijks inkomen kleiner dan 5.600 € en gezinnen met twee kinderen met een jaarlijks inkomen minder dan 11.800 €.

Een ambitieus plan om in Athene fietsroutes aan te leggen is acht jaar na afronding van de studies, nog

steeds niet gerealiseerd. Voorbeelden van andere Griekse en buitenlandse steden tonen aan dat dit nochtans zou resulteren in minder verkeersopstoppingen en een mindere vervuiling van de atmosfeer. Thanos Vlastos, een professor aan de Polytechnische Universiteit, voltooide in 2000 een studie over zeventien steden. Die steden waren destijds zeer enthousiast, maar alleen Karditsa realiseerde fietsbanen die sinds 2004 al 22 procent van het stadsverkeer voor hun rekening nemen. Volgens Vlastos is het imago van Karditsa verbeterd. De voordelen voor voetgangers en automobilisten zijn: geen verkeersopstoppingen meer, minder luchtvervuiling en veiliger verkeer.

Volgens de studie van Vlastos zou er in Athene in de historische zone minstens 20 km fietsbanen kunnen en moeten aangelegd worden en met uitbreiding naar de stranden. Ook fietsbanen van Monastiraki Square in het centrum naar Moschato in de zuidelijke wijken, en langs de drukke Triti Septemvriou. Ook volgens de studie halen de 50.000 auto's die dagelijks in de spitsuren aanschuiven, gemiddeld 7 km/u daar waar fietsen gemiddeld 19 km/u halen. Ook zou Athene het voorbeeld van Parijs moeten volgen. De stad Parijs stelt al meer dan 20.000 fietsen ter beschikking in de nabije omgeving van haltes van het openbaar vervoer.

Lydia Hatzialexiou, lid van de Friends of Bicycle vereniging, verwijt Griekenland de lakse houding en mentaliteit van de overheid. Het ministerie van Openbare Werken verwierp het idee van fietsroutes in Athene omdat ze zich grondig vragen stelden over hoe fietsen en auto's naast elkaar zouden kunnen bestaan. In 1989 waren er 173 per 1.000 inwoners in Athene; in 2000 was dat gestegen tot over 250 per 1.000 inwoners.

In januari verscheen een boek die de Grieks-Joodse roots van de Franse president Sarkozy belicht.

Het boek werd voorgesteld in het Grieks en in het Engels in de aanwezigheid van de Griekse minister van Buitenlandse Zaken Dora Bakoyianni. De voormalig socialistisch minister Theodoros Pangalos, voormalig eerste minister Constantinos Mitsotakis en de ambassadeurs van Frankrijk en Israël waren eveneens aanwezig. Het boek is een gezamenlijk werk van drie Griekse schrijvers en werpt een licht op de afkomst van Sarkozy's moeder die terug te vinden is in de Joodse gemeenschap in Thessaloniki, het *Jerusalem van de Balkan*.

Sarkozy's overgrootvader, Mordechai Mallah, was een bekend juwelier in Thessaloniki en had met zijn vrouw Reina, zeven kinderen. Eén van die kinderen was Sarkozy's grootvader, Aaron.

Op 14-jarige leeftijd ging Aaron met zijn moeder naar Frankrijk waar hij geneeskunde studeerde en als dokter zijn militaire dienstplicht volbracht tijdens de Eerste Wereldoorlog. Later leerde hij in Parijs zijn vrouw kennen, een verpleegster. Hij bekeerde zich tot het katholicisme om haar te kunnen huwen en de naam Benedict aan te nemen. Eén van hun kinderen, Andrée Mallah, huwde met een Hon-

gaarse vluchteling, Paul Sarkozy. Dit koppel kreeg drie kinderen waaronder Nicolas Sarkozy. Paul Sarkozy verliet het gezin wanneer Nicolas 5 jaar was. De jongen werd onder de hoede genomen door de grootvader die zijn kleinkinderen veel verhalen uit Thessaloniki vertelde.

Nicolas Sarkozy en zijn broers wisten vrijwel niets van hun Joodse afkomst tot het overlijden van de grootvader in 1972. Volgens de auteurs van het boek vertelde Benedict niets over de Joodse afkomst aan de kleinkinderen om hen te beschermen uit vrees voor een nieuwe Holocaust. De Holocaust uit de Tweede Wereldoorlog was ongenadig voor vele leden van de Mallah-familie. De auteurs vermelden ook dat Nicolas Sarkozy naar Thessaloniki reisde toen hij 20 was om familiebezittingen te verkopen nadat zij in ernstige financiële problemen zaten. Momenteel leven nog een 6.000-tal Joden in Thessaloniki. Meer dan 50.000 werden vermoord tijdens de Nazi-bezetting van Griekenland.

De Griekse eerste minister Costas Karamanlis gaf tijdens een zitting van de EU-raad in Brussel een exemplaar van het boek aan president Sarkozy en beloofde dat er een vertaling in de Franse taal op komst is.

De Griekse politie arresteerde een 58-jarige mathematicus die ervan verdacht wordt industriële gegevens en maatschappelijke geheimen te hebben verkocht, inclusief gegevens over wapensystemen van de Franse Dassaultgroep. De man is verantwoordelijk voor een verlies van 361 miljoen euro bij Dassault. Via internet verkocht hij de gegevens aan 250 maatschappijen in Azië, Afrika, Zuid-Amerika en andere Balkan-landen. De Griekse man zou 's werelds beste hacker zijn en hij gebruikte ASTRA als schuilnaam.

Het eerste boek over het hedendaagse Griekenland ooit gepubliceerd in China werd in januari voorgesteld in Beijing. Het boek werd geschreven door Song Xiaomin, een onderzoeker aan het Instituut voor Europese Studies. Hij kan bogen op een lang en vruchtbare samenwerking met de Press and Communication Office van de Griekse ambassade. Het boek is geschreven in het Chinees en is gepubliceerd door China's meest prestigieuze en invloedrijke Institute of European Studies, Chinese Academy of Social Sciences en Chinese Journal of European Studies. Verschillende aspecten van het hedendaagse Griekenland komen aan bod, zoals geschiedenis, economie, toerisme, cultuur... Het voorwoord is van Theodoros Roussopoulos en bevat ook een mededeling van de Griekse ambassadeur in Beijing, Michalis Kambanis. In zijn voorwoord legt Roussopoulos er de nadruk op dat het boek op een opwindend moment verschijnt namelijk vlak vóór de Olympische Spelen van Beijing en na de Olympische Spelen van Athene

Leven als een monnik op de Athosberg heeft dan misschien wel spiritueel nut om iemands ziel te redden, maar volgens een recente studie over het geïsoleerde leven, het dieet en de levenswijze resulteert dat in minder kans op kanker. Volgens uroloog Aidonopoulos is het niet zozeer het mediterraan dieet maar wel het regelmatig gebruik van olijfolie, dagelijkse porties vis, seizoenfruit en groenten, geen vlees.

Aidonopoulos heeft sinds 1994 honderden monniken in twintig kloosters onderzocht en stelde vast dat het aantal prostaatkankers vier maal lager ligt dan het internationaal gemiddelde. Het onderzoek toont aan dat het stressvrije bestaan, de afwezigheid van vrouwen, de regelmatige slaappatronen en afwezigheid van luchtverontreiniging een gunstige invloed hebben. Een doorsnee dag begint met één uur gebed vóór dageraad. De twee maaltijden daags worden in stilte begeleid door lezing van een passage uit de bijbel. Hierbij moeten de monniken het eten vlug naar binnen werken omdat, wanneer de lezing gedaan is, ook de maaltijd officieel gedaan is

Met twee maanden vertraging werd eind januari 2008 begonnen met het heraanplanten van duizenden bomen op de 2.800 jaar oude site van Olympia. Maria Mathioudi, algemeen secretaris van het Grieks National Agricultural Research Foundation, plantte met haar team ongeveer 33.000 bomen en struiken. De site moest namelijk tegen midden maart gereed zijn voor de ceremonie naar aanleiding van de Olympische Spelen 2008. In overeenstemming met wat antieke schrijvers noteerden, plantte men cypressen, pijnbomen, populieren, judasbomen, laurieren en oleanders. De aanplantingen zouden ongeveer vier miljoen euro belopen.

Op 24 maart ging het vuurritueel door op de antieke Olympia-site.

Dit ritueel vindt telkens plaats in Olympia sinds de Olympische Spelen van 1936 in Berlijn. Een actrice gehuld in wit gewaad en sandalen, de kledij van een hoge priesteres, knielt voor de ruïne van de Hera-tempel. Met een concave spiegel, om de zonnestrallen te bundelen op een zilveren toorts, wordt dan de Olympische vlam ontstoken. De vlam wordt naar de gaststad gebracht door lopers. De laatste loper ontsteekt dan een vuurketel in het Olympisch stadion tijdens de openingsceremonie. De organisatoren van Beijing plannen de langste estafetteloop in de Olympische geschiedenis namelijk 136.000 km in 130 dagen over vijf continenten.

Eerste minister Costas Karamanlis zette op 23 januari met zijn officieel bezoek aan Turkije, een historische stap in de ingewikkelde relaties tussen

de twee landen. Het was reeds van 1959 geleden dat een Grieks staatshoofd op officieel bezoek was bij de belangrijkste buur. De handelsrelaties tussen de twee landen zijn in de voorbije jaren enorm toegenomen en recent werd een gezamenlijke gaspijplijn in gebruik genomen. Volgens de dagelijkse krant Naftemporiki had Karamanlis het in zijn speech in de Bilkent-Universiteit (Ankara) over Griekenlands steun voor het Europees perspectief in Turkije. Primordiaal is dat Turkije de EU-principes respecteert. Karamanlis had het ook over mensenrechten, vrije meningsuiting en religie, rechten van minderheden, vreedevolle oplossingen voor wederzijdse argumenten en respect voor elkaars territoriale integriteit.

Griekenland zoekt een buitenlandse luchtvaartmaatschappij die wil investeren in het zieltogende Olympic Airlines. Griekenland wil de maatschappij privatiseren maar ook de naam en het logo behouden. Het gaat al jaren slecht met de nationale maatschappij en volgens de Europese Commissie krijgt de maatschappij illegale overheidssteun.



Het niveau van het Presmameer op de grens tussen Griekenland, de voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië en Albanië was eind februari tot een alarmerend peil gedaald. Het was de eerste maal sinds het begin der metingen dat het niveau 78 centimeter daalde in 12 maanden tijd. Dat is 4 meter lager dan de hoogste stand ooit. Lokale overheden hebben al internationale experts opgeroepen om naar redenen en oplossingen te zoeken. Boosdoener is natuurlijk de landbouw die het water gebruikt voor irrigatie. Een ondergronds bassin van 5,5 miljard kubieke meter onder de Galichica-berg slurpt ook heel wat water op: tot 15,5 kubieke meter per seconde.

Omdat de wateren van het Presmameer en van de Ohrid-meren zeer zuiver zijn, wordt er door de drie landen gretig gebruik van gemaakt voor huishouden en landbouw. Volgens pessimisten zal deze natuurlijke bron een aanleiding zijn voor een derde Balkanoorlog. Experts kunnen onmogelijk voorzien wanneer het peil weer zijn normale waarden zal bereiken en de Presma-crisis voorbij zal zijn.





## Christos Paraskevaïdis

**D**e meesten onder ons kennen hem als Christodoulos, de flamboyante en omstreden kerkleider en de aartsbisschop van de Grieks-orthodoxe Kerk.

Christodoulos (Χριστόδουλος), geboren als Christos Paraskevaïdes (Χρήστος Παρασκευαΐδης) in Xanthi (Noord-Griekenland) op 16 januari 1939 overleed te Athene op 28 januari 2008. Zijn officiële titel was 'Zijne Zaligheid de Aartsbisschop van Athene en heel Griekenland', een positie waartoe hij in 1998 werd verkozen.

Laten we eens op hem terugblikken



Christodoulos werd in 1965 tot priester gewijd. In 1974 werd hij bisschop van Dimitriados (Volos) en was zeven jaar lang secretaris van de synode van de Grieks-orthodoxe bisschoppen. Bij zijn aantreden stond hij bekend als een hervormer die de kerk dichter bij het volk wilde brengen.

Hij werd op 28 april 1998 gekozen tot hoofd van de Grieks-orthodoxe kerk. Hij volgde aartsbisschop Seraphim op, die op 85-jarige leeftijd was overleden, nadat hij de kerk 24 jaar had geleid. Zo werd hij de jongste primaat van de orthodoxe kerk van Griekenland. Wereldwijd zijn er vijftien miljoen Grieks-orthodoxen. Meer dan 90 procent van de Griekse bevolking noemt zich Grieks-orthodox. In Griekenland zijn kerk en staat niet gescheiden.

Aartsbisschop Christodoulos was de eerste Grieks-orthodoxe kerkleider sinds het schisma van 1054 (breuk tussen de oosters-orthodoxe kerk en de rooms-katholieke kerk) die een ontmoeting had in Athene, in mei 2001, met paus Johannes-Paulus II.

In 2006 reisde hij op zijn beurt naar Rome. Tijdens het bezoek van de paus las Christodoulos een lijst van '13 inbreuken' van de rooms-katholieke kerk tegen de orthodoxe kerk, waaronder het plunderen van Constantinopel door kruisvaarders in 1204 en het gebrek aan verontschuldiging hiervoor van de rooms-katholieke kerk. De paus antwoordde met de vraag aan de Heer of Hij daarvoor vergiffenis wou schenken, wat Christodoulos meteen toejuichte. Hij werd vooral geprezen wegens de toenadering met de andere christelijke kerken.

De aartsbisschop stond bekend als behoudsgezind en was een fel verdediger van de Grieks-orthodoxe kerk als staatskerk en als drager van de nationale identiteit. Toen de Griekse overheid aankondigde dat de vermelding van de godsdienst van de identiteitskaarten zou geschrapt worden kwam het tot een openlijk conflict. De socialistische regering wilde zo de leden van andere kerken, moslims en joden de hand reiken, omdat ze zich zozeggend gediscrimineerd voelden. Christodoulos had geen oor voor dat argument en beschuldigde de regering van een complot om de hechte banden tussen kerk en staat te verbreken. Het verzet haalde niets uit, maar Christodoulos bleef zich verzetten tegen wat hij zag als bedreigingen van de Griekse religieuze en nationale identiteit. Hij was heel populair onder de bevolking omdat hij de kerk bij de tijd probeerde te brengen. Hij nodigde met nadruk jongeren uit deel te nemen aan het kerkelijk leven, ook al droegen ze minirokjes, gescheurde spijkerbroeken en oorringen.

Hij sprak zich ook meermaals uit tegen het lidmaatschap van Turkije in de Europese Unie. "De barbaren kunnen zich niet bij de familie van christenen aansluiten, omdat wij niet kunnen samenleven", zei hij in 2003 in een preek. Christodoulos voerde openlijk strijd tegen de zijns inziens verwerpelijke Turken, joden en EU-bureaucraten. Ook zijn uitlating dat de aanslagen van 11 september 2001 in New York en Washington het gevolg waren van 'de kwaadheid van God', veroorzaakte veel beroering.

De laatste jaren werd Christodoulos' naam bezoeeld door het seks- en corruptieschandaal waarbij Grieks-orthodoxe priesters betrokken bleken te zijn. De vroegere bisschop van Athene kreeg acht jaar voorwaardelijke gevangenisstraf voor verduistering van tienduizenden euro's. Christodoulos werd laksheid verweten bij de aanpak van het schandaal.

Aartsbisschop Christodoulos werd in juni 2007 opgenomen in het ziekenhuis voor kanker en chronische hepatitis C. Een levertransplantatie die gepland was in oktober in Miami (Verenigde Staten)

werd geannuleerd omdat de ziekte al te ver gevorderd was. De aartsbisschop keerde terug naar Athene, maar wilde niet meer in het ziekenhuis worden opgenomen. Hij stierf op 69-jarige leeftijd in zijn huis. Hij werd op 31 januari 2008 begraven.

Duizenden treurden bij zijn dood en kwamen hem drie dagen lang een laatste groet brengen in de Mitropoli (de grote kathedraal in Athene). Velen kusten hem in de open kist. Naar aanleiding van de rouw en begrafenisplechtigheden werden de stakingen van de taxibestuurders verschoven van 30 januari naar 6 februari.

De regering kondigde een vierdaagse rouw af en gaf hem een staatsbegrafenis, die normaal enkel voor staatshoofden weggelegd is. Een militaire escorte begeleidde de rouwstoet. Openbare instellingen en scholen bleven gesloten. Eenentwintig saluutschoten (kanonschoten) werden afgevuurd vanop de Lykavittosheuvel in Athene. De erediens werd geleid door de oecumenische patriarch van Konstantinopel Bartholomew. Een groot aantal prominenten uit de Griekse politiek en de culturele wereld en talrijke kerkleiders en staatshoofden uit de hele wereld woonden de plechtigheid bij. Vele Grieken volgden de dienst buiten via luidsprekers. Velen huilden. Anderen zaten uren stilzwijgend op straat. "Hij was de zon in mijn leven en gaf mij moed, kracht en geloof", zei de 69-jarige Soula Athanasopoulou, die voor de uitvaart uit de

noordelijke stad Thessaloniki naar de hoofdstad was gereisd.

De rouwdienst werd voorgegaan door oecumenisch patriarch Bartholomew. In zijn preek zei hij dat de overleden aartsbisschop de kerk dichter bij het volk had gebracht en zijn heengaan een groot verlies is voor de orthodoxe kerk wereldwijd. De minister van Onderwijs en Religieuze aangelegenheden, Euripides Stylianidis beklemtoonde dat Christodoulos geloofde in de jeugd, met hen converseerde in hun taal en hen zo dicht bij de kerk bracht.

Theofillos III, Grieks-orthodox patriarch van het Heilig Land, omschreef Christodoulos als een zeer dynamisch kerkleider en een man die zich inzette om verzoening en wederzijdse verdraagzaamheid tussen de diverse religies te promoten. Zijn vertrek is daarom des te pijnlijker.

President Bush legde er de nadruk op dat Christodoulos de gearticuleerde stem van het orthodox geloof is en loofde zijn engagement voor de inter-religieuze dialoog en voor zijn promotie van sociale programma's ten behoeve van de zwakkelingen.

Een delegatie van de Macedonisch-orthodoxe Kerk, (uit de Voormalig Joegoslavische Republiek Macedonië) die de uitvaart wilde bijwonen, werd door Griekenland geweigerd. Het is een schismatische kerk die zich jaren geleden afgescheurd heeft van de Servisch-orthodoxe kerk en die door niemand wordt erkend omdat

## Metropoliet Ieronymus

De Grieks-orthodoxe synode (78 leden) zette op 7 februari de verkiezing van de opvolger van aartsbisschop Christodoulos in gang. In de tweede kiesronde werd uiteindelijk Ieronymos, metropoliet van Thebe en Levadia, verkozen als nieuwe



aartsbisschop van Athene en heel Griekenland. Hij kreeg 45 stemmen. De tweede kandidaat, metropoliet Efstathios van Sparta kreeg 27 stemmen. Bij de vorige verkiezing in 1998 was Ieronymos ook al 'favoriet' voor het ambt van aartsbisschop, maar moest het dan afleggen tegen Christodoulos.

De nieuwe aartsbisschop werd bij zijn verkiezing door de media omschreven als gematigder en opener dan zijn voorganger. Hij wordt eveneens aanzien als een hervormer en staat bekend om zijn trouw aan de orthodoxe traditie. Er wordt van uitgegaan dat hij de lijn van zijn voorganger zal voortzetten.

Op 16 februari werd hij officieel aangesteld.

Ieronymos werd geboren in 1938 in Oinofyta (in het departement Voitia in Centraal-Griekenland) als Ioannis Liapis. Hij behaalde diploma's in archeologie, theologie en Byzantijnse studies aan de universiteit van Athene en volgde voortgezette opleidingen in Oostenrijk en Duitsland. Na een tijdje in het onderwijs te hebben gewerkt, werd hij in 1967 priester gewijd in de orthodoxe kerk. Hij werkte van 1967 tot 1978 als assistent van de metropoliet van Thebe en Levadia, een functie waartoe hij in 1981 zelf werd verkozen, nadat hij enkele jaren (1971 - 1981) als abt had gediend, ondermeer van het Klooster van Osios Loukas.

De nieuwe aartsbisschop staat voor de taak de kerk in rustiger vaarwater te leiden, nadat die de afgelopen jaren werd geplaagd door schandalen. Ook moet hij de banden zien te herstellen met de oecumenische patriarch Bartolomeus in Istanbul. De

Grieks-orthodoxe kerk onder Christodoulos botste herhaaldelijk met Bartolomeus als gevolg van een machtsstrijd om de zeggenschap over enkele bisdommen.

Info over het klooster van Osios Loukas is te vinden op dit adres:

[http://www.actuamedia.be/page?&orl=11&ssn=&lng=1&pge=337&find=Klooster\\_van\\_Osios\\_Loukas](http://www.actuamedia.be/page?&orl=11&ssn=&lng=1&pge=337&find=Klooster_van_Osios_Loukas)



## Reisverslag van de reis naar Naxos, 4 juni – 15 juni 2007

**N**egen leden van de vereniging Eleftheria Paralias trokken samen twaalf dagen op naar het prachtige eiland Naxos, het grootste eiland van de Cycladen. We vertrokken op maandag 4 juni 2007 en landden terug op Belgische bodem op vrijdag 15 juni. In dit en in de volgende nummers van Nea Paralias leest u het verhaal van deze boeiende reis. Verslaggever is André Delrue. Hier volgt aflevering 4: "Verkenning van centraal Naxos".

Het leven begint zowat zijn ritueel aan te nemen, zelfs op Naxos. Rond de klok van acht uur opstaan, ons klaar maken, de voorbereidingen opstarten voor het ontbijt, druppelsgewijs komen onze vrienden binnen, ontbijten en last but not least komen de tortelduifjes (Monique en Pandelis) binnen. Rond tien uur vertrekken we met de twee huurwagens om onze rondreis verder af te werken.



We trekken vandaag door het binnenland naar het oosten van het eiland. Na enkele fotostops komen we aan in Chalki. Het is een fleurig dorpje. Hier kan je blijven kiekjes nemen. Je kan niet naast de toren Gratsia kijken met zijn grote vestingsmuur en wapenschilden van de leemheren uit de periode dat de toren als woonst gebruikt werd. Maar onze aandacht wordt vooral aangetrokken door een lief wit paardje. Het is liefde op het eerste gezicht. Doch het liet zich niet strelen. Alleen Oswalt die wat extra lieve 'West-Vlaamse' woordjes sprak, mag het dier uiteindelijk aanraken.



Iedereen wandelt wat rond op zijn eigen ritme en toch vinden we elkaar op één plaats. Hoe zou dat nu komen? Het dorpje is vooral gekend voor zijn oude distilleerderij uit 1896. Hier kan je de plaatselijke drank Kitron Naxou proeven. Eerst worden we rondgeleid in een klein museumpje waar de ambacht in al zijn details wordt tentoongesteld met een deskundig woordje uitleg erbij.

We rijden verder door de bergen en laten Chalki achter ons. We genieten nog even van de mooie panorama's.





We zijn nog maar net gekomen van deze mooie beelden of een paar kilometer verder, zien we weeral een witte sluier in het landschap. Filoti, het uitgestrekte dorp op 400 meter hoogte op de flanken van een berg. Het is één van de mooiste dorpjes op Naxos. De sneeuwwitte huisjes met geplaveide paadjes geven het dorp een verrukkelijk uitzicht. De vierkante toren, die we vanuit de hoogte zien, dateert uit de 17<sup>de</sup> eeuw. De kerk Panagias Fillotissas heeft een grote klokkentoren. In de kerk tref je oude en mooie iconen aan.



En het klokje... het tikte verder. Filoti met zijn gezellige tavernes en mooi versierde terrasjes nodigen uit om gezellig te tafelen. En voor mij mag dat best beginnen met een ouzo. Het leuke om met dit groepje op reis te gaan, is dat samen eten op een terrasje een extra dimensie geeft aan onze maaltijd. Ja, we leven als god in Naxos. Dit keer hoeven we niet naar de keuken om onze spijzen uit te kiezen. De specialiteiten van het huis staan in het Grieks en in het Engels op een bord geschreven. Het eten is heel lekker. In Naxos eet je overal goed en dit is toch wel een unicum.

In de namiddag trekken we door de bergen op zoek naar mooie uitzichtpunten. Eerst bezoeken we een kerkje waar pizza en mythos op het menu staat, voor de werklieden wel te verstaan. Dit brengt uiteraard variatie in mijn film. Yamas!!

Uiteindelijk belanden we op een prachtig uitzichtpunt. Op de plaats waar de weg stopt parkeren

we onze wagens. We genieten van een ruw maar schilderachtig tafereel. De zee heeft een brede kloof uitgeslepen in de rotsen. Voeg daarbij nog de massa's oleanders die in al hun pracht schitteren. Het is adembenemend rustig en stil. Hier vinden we een klein cafeetje met een paar tafeltjes en enkele stoelen. Een beter decor voor ons drankje bestaat niet.



Vandaag zijn we wat vroeger terug 'thuis'. De groep besluit om deze avond niet naar het dorp te gaan maar uit eten te gaan naar het naastliggende dorpje Agios Prokopios dat op vijftien minuten wandelafstand ligt.



We zijn zondag. Na ons dagelijks ritueel richten we onze neus naar het zuiden. Op amper één kilometer van Agia Anna ligt het heiligdom van Dionissos op de plaats Yria. Dit stamt uit de Mykeense tijd, zo'n 1.300 jaar vóór Christus. Op deze plaats werden vier opeenvolgende tempels gelokaliseerd. Van daar gaat het verder naar het zuiden. In Vivlos staan nog drie oude windmolens op een heuvel. In Agios Arsenios staat het klooster van Agios Ioannis Prodromou. Typisch in deze kerk zijn de houten iconostases.

Wat hierna volgt is Naxos kort samengevat: torens, kerkjes en molens her en der verspreid in een prachtig landschap. Ook hier is het weer raden in welk dorpje we zijn, welk kerkje we zien en welke molen is dat ginds. Iedereen heeft zo zijn mening en misschien heeft iedereen afwisselend eens gelijk. Zelfs de Grieken kunnen geen uitkomst bieden.



In Sangri ligt het kleine kerkje Agios Nikolaos midden in de velden. Het heiligdom van Dimitras in Sangri dateert uit de Mykeense tijd (1300 vóór Christus). De ruïnes van dit oude heiligdom werden in 1949 gelokaliseerd. Het pad erheen is mooi aangelegd en met bloemen en struiken omzoomd. Hier genieten we weer met volle teugen van de rust en de natuur.



De weg naar het zuiden is wonderbaarlijk mooi. Vooral net voorbij Alyko laten de zee, de bloemen en de achterliggende bergen een mooi schouwspel zien. De belichting is op dit moment gewoon super. Alles baadt in de zon. Moet ik nog zeggen dat iedereen naar hartelust foto's neemt of filmt? We nemen hier de tijd om gezellig met ons allen te lunchen. Een betere omgeving kan je zich niet voorstellen. Dit is meteen het eindpunt want de weg naar het zuiden loopt verder langs onverharde wegen. In het zuiden zijn geen asfaltwegen. Naxos zal nooit al zijn geheimen prijs geven. Hier zijn beslist nog mooie wandelingen te maken. Nu eindigt ook de rondreis op het eiland Naxos.

We willen ook nog Paros en Antiparos verkennen. Nicole en ik keren terug naar Naxos-stad, samen met Pandelis en Monique. Eerst maken we een korte wandeling in Naxos om de sfeer nog eens op te snuiven. Daarna gaan we de boot reserveren naar Paros en de boot voor de terugvaart naar Piraeus. Maar dit loopt niet van een leien dakje. In het reserveringskantoor heerst een drukte van jewelste. Het best noteer je al je vragen op voorhand: uurregelingen, prijzen, welke aanlegkade,... Met veel geluk kan je om de vijf minuten één vraag afvuren. Veel tijd nemen ze niet voor je want er staan wachtenden. Grieken bestellen hun ticket op de laatste minuut en de boten wachten niet om te vertrekken. De boten vertrekken niet elke dag op hetzelfde uur. Misschien was onze timing niet goed. Na het nodige geduld, hebben we dan toch alle tickets in handen.

Die avond brengen we de wagens terug naar het verhuurkantoor. Deze avond gaan we niet samen uit eten. Iedereen heeft behoefte om eens alleen op stap te gaan. Op deze manier vinden we misschien ook wat nieuwe restaurantjes voor de volgende dagen. Nicole en ik proberen eens het restaurant op de andere hoek tegenover het blauw terrasje. De koeltogen met typische gerechten nodigen uit om een keuze te maken. We komen terecht in een grote ruimte waar alle tafels netjes in rijen opgesteld staan. Het eten is goed, maar we missen een beetje de gezelligheid.



Morgen houden we het rustig: lang slapen, wat later ontbijten, luiëren, en... tot volgende Nea Paralias.

#### Ter info:

Summer Dream heeft 2 complexen: **Summer Dream I** is gevestigd in Agios Prokopios en **Summer Dream II** is gevestigd in Agios Anna. Op de website [www.naxos-summer-dream.gr](http://www.naxos-summer-dream.gr) vind je gegevens over Summer Dream I en op [www.naxosbest.com/en/hotels/summerdream2.htm](http://www.naxosbest.com/en/hotels/summerdream2.htm) vind je foto's van Summer Dream II. Op beide websites kan je natuurlijk terecht voor alle verdere info.

Telefoon: 00.30.22850.42663 – Fax: 00.30.22850.42089

Telefoon tijdens wintermaanden: 00.30.22850.41976

GSM: 00.30.6945.199393

E-mail [info@naxos-summer-dream.com](mailto:info@naxos-summer-dream.com)



**W**e hebben het niet over het Grieks restaurant in Brugge waar we enkele weken geleden zo lekker aten, maar wel degelijk over de op Kreta geboren kunstenaar. Een film (2007) van Iannis Smaragdis en een nieuwe unieke tentoonstelling die liep van oktober 2007 tot januari 2008 waar 46 van zijn werken waren te bezichtigen, wakkerden de belangstelling voor El Greco aan.

El Greco is een bijzondere schilder, beeldhouwer en architect. Zijn ongewone manier van schilderen schokte zijn tijdgenoten en tegenwoordig wordt hij gezien als de voorloper van de expressionisten en van het kubisme.

El Greco, wat simpelweg de Griek betekent, werd in 1541 geboren in Fodele (nabij Iraklion) op Kreta als Domenikos Theotocopoulos. Kreta maakte toen nog deel uit van de Venetiaanse Republiek. Over zijn jeugd is weinig bekend. Hij begint als schilder van iconen in de Byzantijnse traditie. Geleidelijk aan mengt hij meer en meer elementen van de Italiaanse stijl in zijn Byzantijnse werk. El Greco was een orthodox christen, maar tijdens zijn leven in Toledo gaat hij over tot het katholieke geloof. In 1566 wordt hij erkend als groots meester-schilder. In Venetië gaat hij werken in een atelier van de schilder Titian en wordt beïnvloed door Tintoretto. Zij schilderen beiden in de stijl van de Renaissance. Tussen 1570 en 1576 woont El Greco in Rome, waar hij geïnspireerd wordt door Michelangelo. In Rome komt hij in aanraking met mensen die verbonden zijn aan de kerk van het Spaanse Toledo. Deze halen hem over naar Spanje te komen. Hij komt daar in 1577 terecht nadat hij eerst nog een jaartje op het eiland Malta heeft vertoefd. El Greco vestigt zich in Toledo. Hij krijgt al snel opdrachten. Ook zijn schilderstijl verandert. De Italiaanse invloed wordt minder. Hij gaat andere kleuren gebruiken en ook de schildertechniek verandert. Zijn figuren lijken uitgerekt, zijn kleuren zijn koud, griezelig en drukken een



sterk religieus gevoel uit. Hij wordt sterk beïnvloed door het religieuze enthousiasme in Toledo. Spanje was een wereldrijk, maar op cultureel gebied lag het achter. Het was een prima plek voor een schilder. In Toledo schildert hij een altaarstuk en daar gaat hij, na zijn eerste succes, mee door. Hij krijgt kritiek uit religieuze, conservatieve kringen. Toch gaat hij door met zijn religieuze werk want zelf is hij oprecht gelovig. Naast religieuze stukken blinkt hij ook uit in de portretkunst, waarbij hij vooral mannen schildert. Een uniek stuk in zijn oeuvre is Laocoon, een mythologische schildering. Ondanks zijn overtuigde religiositeit is hij er echter van overtuigd dat kunst autonoom is. Hij gebruikt altijd zijn eigen stijl, zijn eigen manier van schilderen.

In 1586 produceert El Greco zijn grootste meesterwerk namelijk 'De begrafenis van graaf Orgaz'. Op het schilderij is een edelman te zien die in zijn graf ligt, terwijl zijn ziel naar een hemel vol engelen reist.

Een ander bekend schilderij van de hand van El Greco is het schilderij 'View of Toledo', waarop een panorama van Toledo staat afgebeeld. Aan het einde van zijn leven komt hij enigszins in financiële moeilijkheden terecht.



Hij zag zichzelf niet alleen als schilder, maar als kunstzinnig filosoof en hij leidde een uitbundig leven. Hij stierf op 7 april 1614 in Toledo. Zijn werk was zo persoonlijk dat hij weinig echte navolging vond. Sommige critici beweerden zelfs dat hij waanzinnig was, door de koortsachtige intensiteit en de mystieke sfeer van zijn werk. Hier zijn echter geen aanwijzingen voor. Aan het einde van de negentiende eeuw kwam hij opnieuw in de aandacht en in de twintigste eeuw had hij een sterke invloed op de expressionisten. Ook Pablo Picasso werd sterk door hem beïnvloed.





## Film: Shadows

De film 'Shadows' uit de voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië van Oscar-genomineerde Milco Mancevski, zal ondanks de discussies die tussen beide landen momenteel aan de gang zijn, in Griekenland vertoond worden. De film verwijst naar de gedwongen exodus tijdens de Griekse Burgeroorlog van 1946 - 1949. De ruim 100.000 Grieken, of hun afstammelingen, die Macedonië ontvluchtten tijdens de Burgeroorlog, worden nog steeds niet erkend door Athene. Sommige personages die in de film als geest, de 'Schaduwen', verschijnen, zijn Grieken (Macedoniërs) die zelfmoord pleegden tijdens de anarchie.

Het is de tweede film van Mancevski die de Griekse bioscopen veroverd. In 1994 brak hij tijdens het Thessaloniki Film Festival door met de oscar-genomineerde film 'Before the Rain'. In 1993 won hij met die film een Gouden Leeuw in Venetië en werd het de meest succesvolle film uit de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië. Griekse filmcritici opperen dat de film een poging is om de betwiste naam van de Voormalig Joegoslavische Republiek te promoten. Officieel erkent Athene geen enkele vreemde ethnische groep op zijn territorium, met uitzondering van moslim-minoriteit. Een organisatie van Grieks-Macedonische vluchtelingen uit de Griekse burgeroorlog is actief in de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië en andere landen.

zie trailer op

<http://youtube.com/watch?v=eWORGecHejs>



## Muzieknieuws

**Nikos Vertis** (Gorinchem, 21 augustus 1976) is een Griekse zanger, geboren in Nederland als kind van Griekse gastarbeiders. Tijdens zijn jeugd woont hij zowel in Griekenland als in Nederland, waar hij een technische studie volgt. Na zijn dienstitijd blijft hij in Griekenland wonen, waar hij

een muzikale carrière begint. In 2003 breekt hij door met het lied Poli apotoma vradiazei (De avond valt snel). Sindsdien is hij in Griekenland een favoriete zanger. In november 2008 zal hij een optreden geven in België

Discografie:

Poli apotoma vradiazei (2003)

Pame psichi mou (2004)

Pos perno ta vradia monos (2005)

Mono gia sena (2007)

### Wenst u lid te worden?

Iedereen die Griekenland in zijn hart draagt, kan lid worden door storting van het lidgeld op bankrekening 001-4787640-87 op naam van Eleftheria Paralias vzw, A. J. Witteryckstraat 14, 8310 Assebroek.

### Lidgeld 2008:

- 12,50 € (jaarlijks) voor leden die het ledenblad, uitnodigingen en informatie via e-mail wensen te ontvangen
- of 15 € (jaarlijks) voor leden die het ledenblad, uitnodigingen en informatie via de post wensen te ontvangen.
- steunende leden: 25 € / jaar
- ereleden: > 25 € / jaar

Een jaar loopt van 1 januari tot 31 december. Het lidgeld telt voor alle personen van éénzelfde gezin en die onder één dak samenwonen.

## Eurovisiesongfestival 2008

Tijdens de Griekse nationale finale van het Eurovisiesongfestival 2008 op 27 februari dongen drie kandidaten naar de vertegenwoordiging voor Griekenland.

Het songfestival vindt dit jaar plaats in Servië in de Beogradska Arena in Novi Beograd. Het is het grootste en modern-



ste sportcomplex in de nieuwe buitenwijk van hoofdstad Belgrado. De totale oppervlakte van het complex bedraagt 48.000 vierkante meter en het heeft een capaciteit van 23.000 zitjes. Er zijn halve finales op 20 en 22 mei en de finale is op 24 mei 2008.

De eerste kandidaat was de zangeres Chrispa met het lied **A chance to love**.

Een goede en krachtige act van Chrispa in witte mini-dress met vijf topless dansers. Het lied is een Oordeel zelf op <http://youtube.com/watch?v=OVQJCKxe7Qc>

mix van Grieks en Engels. De presentatie was nogal slapjes en de dans nogal verward. Dit was wellicht de reden dat het nochtans mooie lied het niet haalde.

De tweede kandidaat was de zanger Kostas Martakis met het lied **Always and Forever**.

Kostas bracht Griekse schlagerpop in een traditionele Eurovisie-sfeer. Hij was in het wit gekleed en oordeel op:

<http://youtube.com/watch?v=-kQ93atFYsE>  
<http://youtube.com/watch?v=DsMGQeKnffA>  
<http://youtube.com/watch?v=Il7m3Jn-8nU>

kleed geflankeerd door vier dansers-zangers eveneens in het wit getooid. Het visueel effect was uitstekend maar vocaal had Kostas het moeilijk met de hoge tonen.

De derde kandidaat werd uiteindelijk de winnares: Kalomoira Sarantis met het lied **Secret Combination**.

Commercieel en internationaal gezien is het de meest moderne song. Het lied klinkt jong en stemmig maar toch met traditioneel Griekse elementen. Kalomoira heeft een krachtige stem en bracht een overtuigende act in een roze-zwarte outfit en omgeven door vier dansers. Kostas Pantzis Hier te beluisteren: <http://youtube.com/watch?v=nGybqoCljfs>  
 En dit is haar website: <http://www.kalomoira.com/>

is de componist van het lied, de tekst is van Poseidonas Giannopoulos, die we kennen van de Cypriotische inzending van 2007. Het lied kan je omschrijven als westerse RnB (Rhythm and Blues) met mediterraan-Griekse elementen als darbuka (in Griekenland toumberleki genoemd; een vaastrommel).

Kalomoira Sarantis is 22 jaar en is geboren in New York. Ze was de winnares in de show *Fame Story* in 2004. Haar debuutalbum kreeg goud. Ze is een bekend gezicht in de Griekse ochtendshows en speelde lange tijd in Lampsis, een lokale soap opera. In 2005 kwam haar plaat Paizeis uit, gevolgd door

**Kalomoira paei cinema (Kalomoira gaat naar de cinema)** met populaire Griekse cinema klassiekers. Griekenland zal als derde aantreden tijdens de eerste halve finale op 20 mei. Laat ons toch maar duimen dat Griekenland ook present zal zijn op de finale op 24 mei en dat het zal winnen met het lied *Secret Combination*.

Hier kan je je kennis over Griekenland en over vorige Eurovisiesongfestivals nog eens oprispen:

<http://www-origin.eurovision.tv/index/main?page=67&country=19>  
 en voor andere info kan je terecht op:  
[http://www-origin.eurovision.tv/page/first-semi-final-2008#event\\_info\\_1468](http://www-origin.eurovision.tv/page/first-semi-final-2008#event_info_1468)





## Liedjesteksten

In deze en volgende edities van Nea Paralias willen wij u telkens een tweetal vertaalde liedjesteksten voorstellen, in het Grieks en een vertaling in het Nederlands

Een lied vertalen is geen sinecure want men moet erop letten dat de ziel van het lied niet verloren gaat. Het is niet altijd voor de hand liggend om bepaalde uitdrukkingen en de poëzie die in de Griekse taal vervat is, om te zetten naar Nederlandstalige poëzie met dezelfde betekenis.

Hoe vertaal je nu bijvoorbeeld *Μάτια μου γλυκά, Matia mou glika*. Op het internet vonden wij een

### Μιχάλης Χατζηγιάννης - Χέρια ψηλά

Δεν ξέρω μάτια μου τι θα πει αγάπη,  
όλοι μια λέξη λένε κι είν αρκετή.  
Μαζί σου έμαθα να ψάχνω αυτό το κάτι  
που κάνει δυο κορμιά να αντέχουνε μαζί.

Χέρια ψηλά κι όλα τα φτάνω,  
έλα να πάμε απ'την αγάπη πιο πάνω.

Χέρια ψηλά δως μου να ανέβω.  
Σ'ένα θεό,σε σένα τώρα πιστεύω.

Χέρια ψηλά κι όλα τα φτάνω,  
έλα να πάμε απ'την αγάπη πιο πάνω.

Χέρια ψηλά κι είμαι μαζί σου,  
έτσι κερδίζω στη ζωή τη ζωή σου.

Όλος ο κόσμος γύρω λέει σ'αγαπάω  
όμως για μας δε φτάνει μόνο ένα φιλί.  
Μαζί σου έμαθα τα ρήματα να σπάω,  
δες πόσα σ'αγαπώ φωνάζει η σιωπή.

Χέρια ψηλά κι όλα τα φτάνω,  
έλα να πάμε απ'την αγάπη πιο πάνω.

Χέρια ψηλά δως μου να ανέβω.  
Σ'ένα θεό,σε σένα τώρα πιστεύω.

Χέρια ψηλά κι όλα τα φτάνω,  
έλα να πάμε απ'την αγάπη πιο πάνω.

Χέρια ψηλά κι είμαι μαζί σου,  
έτσι κερδίζω στη ζωή τη ζωή σου.

...

Engelse vertaling: *My eyes sweet, Mijn ogen zoet*. Dat is goed fout, *My love of My Sweetheart* ware beter, want de liedjesschrijver bedoelt: *Mijn lieveling*, of *Mijn beminde* of op zijn minst *Mijn zoete oogappel*. We kunnen het omschrijven als "dichterlijke vrijheid". Na vertaling kan de interpretatie van liedjesteksten dus soms wat anders overkomen.

In 2007 scoorden Michalis Hatzigiannis en Nikos Vertis hoog met respectievelijk *Cheria Psila* en *Matia Mou Glika*. Wij brengen u hier de volledige teksten en de vertaling ervan in het Nederlands.

### Handen in de lucht

Ik weet niet wat liefde betekent, liefste  
iedereen zegt een woord en dat is genoeg.  
Met jou leerde ik dat te zoeken  
wat twee harten doet samenblijven.

Handen in de lucht en ik kan alles bereiken,  
kom mee, dan overstijgen we de liefde.

Handen in de lucht, help me op te stijgen.  
Tot één God, in jou geloof ik nu.

Handen in de lucht en ik kan alles bereiken,  
kom mee, dan overstijgen we de liefde.

Handen in de lucht en ik ben bij jou,  
dit is hoe ik jouw leven in mijn leven breng.

Iedereen rondom ons zegt "Ik hou van je"  
maar voor ons is een zoen niet genoeg.  
Met jou leerde ik te breken met werkwoorden,  
kijk hoe de stilte zegt "Ik hou van jou".

Handen in de lucht en ik kan alles bereiken,  
kom mee, dan overstijgen we de liefde.

Handen in de lucht, help me op te stijgen.  
Tot één God, in jou geloof ik nu.

Handen in de lucht en ik kan alles bereiken,  
kom mee, dan overstijgen we de liefde.

Handen in de lucht en ik ben met jou,  
dit is hoe ik jouw leven in mijn leven breng.

...

U kunt dit liedje beluisteren / bekijken op  
<http://www.youtube.com/watch?v=NMjhe6gR55w>

Μάτια μου γλυκά (Matia mou glika) (Nikos Vertis)

Πού θα βγει μη με ρωτάς  
σωστά και λάθη μη κοιτάς  
μείνε εδώ ως το πρωί  
ζήσε τη κάθε μας στιγμή  
όταν μιλάει το κορμί ξέχνα τα πρέπει και τα μη

Μάτια μου γλυκά χείλη μαγικά  
στην καρδιά μου άναψες φωτιά  
και σε μια στιγμή μ' ένα σ' αγαπώ  
πήγε από τη γη στον ουρανό

Μάτια μου γλυκά χείλη μαγικά  
στην καρδιά μου άναψες φωτιά  
κέρνα με φιλιά τίποτα μη λες  
κι από μένα πάρε ότι θες

Δεν μπορώ ν' αντισταθώ  
στην αγκαλιά σου θα χαθώ  
για μια βραδιά για μια ζωή  
νιώσε την κάθε μας στιγμή  
όταν μιλάει το κορμί ξέχνα τα πρέπει και τα μη

Μάτια μου γλυκά χείλη μαγικά  
στην καρδιά μου άναψες φωτιά  
και σε μια στιγμή μ' ένα σ' αγαπώ  
πήγε από τη γη στον ουρανό

Μάτια μου γλυκά χείλη μαγικά  
στην καρδιά μου άναψες φωτιά  
κέρνα με φιλιά τίποτα μη λες  
κι από μένα πάρε ότι θες

U kunt dit liedje beluisteren / bekijken op:

- <http://youtube.com/watch?v=Ph70nj798dU> en op

- [http://infidelgr.imeem.com/music/kuzmKMG1/nikos\\_vertis\\_matia\\_mou\\_glyka/](http://infidelgr.imeem.com/music/kuzmKMG1/nikos_vertis_matia_mou_glyka/)

En nu maar uit volle borst meezingen...



## De heilige Vasilos – een Grieks verhaal

**T**oen Kappadocië ingelijfd werd bij het Romeinse Rijk stelden de Romeinen een bedrieglijke en hebzuchtige gouverneur aan. Hij voerde onmiddellijk een zware belasting in voor alle christenen, om hen zo al hun goud te ontnemen.

De bisschop van het gebied was de heilige Vasilios. Hij probeerde een manier te bedenken om de christenen hun eigendom terug te bezorgen. Omdat hij wist dat de gouverneur graag dobbelde, stelde hij voor een spelletje te spelen. De gouverneur zou al het goud inzetten dat hij veroverd had en de bisschop zijn hele fortuin. De gouverneur aan-

vaardde het aanbod, want hij was ervan overtuigd dat hij ging winnen. Hij had de bisschop echter onderschat: het spel eindigde in het voordeel van de heilige man. Maar hoe kon de bisschop nu weten welke goudstukken aan welke inwoners toebehoorden? Dat uitzoeken was onbegonnen werk. Daarom besloot hij taartjes te laten bakken en in elk taartje een goudstuk te stoppen. De taartjes werden verdeeld onder de bevolking en iedereen mocht het goud houden dat hij in zijn eigen taartje vond. Tegenwoordig bakt men op oudejaarsavond in Kappadocië nog altijd gebakjes waarin een geldstuk verborgen zit.

## EETHUISJE SOCRATES



Oostendestraat 26  
8820 Torhout  
Tel.: 050 22 10 30  
Fax: 050 22 14 40

Vlamingen en Grieken hebben zeker één ding gemeen: ze houden van een gezellige babbel, met daarbij een lekkere hap en een goed glas. En zeg nu zelf, wie kan daar niet van genieten?

De Grieken maken van hun maaltijd een sociale aangelegenheid en het is er de gewoonte om met familie of vrienden de plaatselijke "ouzerie" binnen te stappen en een lekkere ouzo of een glas koele wijn te bestellen, waar automatisch wat meze bijhoort.

Meze kun je het best omschrijven als allerlei hapjes, en het assortiment is oneindig. Deze manier van tafelen is heel gezellig omdat het veelzijdig is, sympathiek en origineel. U kent toch zeker de typisch Griekse tavernetafeltjes, overvol met kleine bordjes vol lekkers?

Hier in Eethuisje Socrates willen we een beetje deze sfeer nabootsen door op een losse manier een uitgebreide waaier van Griekse hapjes aan te bieden, natuurlijk vergezeld van allerlei zuiderse drankjes. Ook mensen met een "westerse" voorkeur kunnen we zeker bekoren met meer bekende schotels. We proberen dan ook het midden te houden tussen Grieks eethuisje en bistro.

Wat de Grieken hebben en wij niet, is natuurlijk het goddelijke terrassjesweer, waarbij het heerlijk is om buiten te tafelen. Maar daar hebben we aan gedacht door een interieur te kiezen dat zeer nauw aanleunt bij het typische "kleine straatjes"-decor van elk Grieks dorpje.

Sluit dus eventjes uw ogen en met een klein beetje fantasie en de typische GRIEKSE muziek waant u zich zo op een Grieks eiland! Bij Socrates worden alle mezegerechtjes met authentieke producten dagvers bereid.

U kunt zelf een keuze maken uit tientallen warme en koude schoteltjes die in het midden van de tafel worden geplaatst, waardoor dit een originele en zeer sociale manier van tafelen wordt. Er is ook een mezetafel Athene (hoofdgerecht) en een mezetafel Olympos (voor- en hoofdgerecht) indien u moeilijk zelf uw keuze kunt maken. Laat u verrassen!



### Wijn uit Griekenland

Ongetwijfeld wil dit zeggen dat U een goed glas wijn naar waarde weet te schatten. Misschien bent U ook één van de vele mensen die de Griekse cultuur en mensen weet te waarderen. Of misschien bent U reeds iets verder en weet je dat er zeer kwalitatieve wijnen worden geproduceerd? Mogelijks hebt U reeds een bezoek gebracht aan één of meerdere wijnboeren en de gastvrijheid, trots en vooral hun passie mogen ontdekken voor het maken van wijnen. Dit heeft ook ons aangestoken, onze liefde voor de mensen, het land en vooral hun wijnen is groot. Deze passie willen we graag delen met mensen die een goed kwalitatief glas wijn appreciëren. Het land dat alles mee heeft om goede wijnen te produceren: wijngaarden met een goede bodemstructuur, en veelal gelegen aan zee, weinig schadelijke invloed van vorst of neerslag. Een jonge generatie wijnmakers is momenteel bezig het eeuwenoude potentieel om de bakermat van de wijnbouw nieuw leven in te blazen. En dit met het gekende succes! Dit succes willen we onze klanten niet ontnemen en blijven daarom steeds verder zoeken naar kwaliteit in uw glas! Vandaar ook onze blijvende zoektocht naar de meest gedreven wijnboeren en de best gelegen wijngaarden of terroirs! Silenos-Wines is een jonge, dynamische en vooral eigentijdse wijnhandel, werkend met **exclusief Griekse wijnen**. In onze wijnselectie treft U zowel wijnen voor dagelijkse consumptie, betaal-bare en drinkklare wijnen, als echte pareltjes die je niet zo snel zal vinden.

### De naam Silenos?

Silenus of in sommige boeken Silenos is in de geschiedenis altijd verbonden met de wijngod Dionysus. Dionysus, zoon van Zeus en Semele, is, zeker onder zijn Romeinse naam Bacchus, vooral bekend als wijngod, maar zijn betekenis reikt veel verder. Als vegetatiegod en god van de extase was Dionysus een van de belangrijkste goden uit de Griekse door nimfen en in een iets later oudere, kalende, gezette man die Silenos in veelvuldig en kennelijke Silenos een erg grote wijsheid en Dionysus reeds volwassen was maken van het uitgebreide gevolg maenaden bestond. Gezien het feit bonden is met de wijngod Dionysus, naam te kiezen.



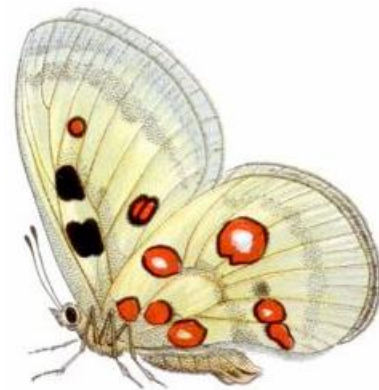
wereld. Dionysus werd grootgebracht stadium door Silenos, een iets vaak op een ezel reed. Hoewel dronkenschap verkeerde, bezat voorspellende gaven! Ook toen geworden bleef Silenos deel uitvan de god, dat uit nimfen, satyrs en dat Silenus of Silenos altijd verwas het voor ons de reden om deze



## Moeders mooiste uit de Griekse natuur: Parnassius Apollo



*Parnassius Apollo op een Griekse postzegel uit 1981*



**Z**e wordt soms ook kortweg 'apollovlinder' genoemd en wordt door de International Union for Conservation of Nature and Natural Resources als kwetsbaar bestempeld. Ze is een dagvlinder die behoort tot de familie Papilionidae (grote pages) en het geslacht Parnassius. Ze werd oorspronkelijk voor het eerst aangetroffen in het Parnassos-gebergte ten noorden van Athene. In de bergen vliegt de vlinder tussen de 1.000 en 2.400 meter hoogte en geeft de voorkeur aan steile zonnige hellingen. Het verspreidingsgebied van deze zeer opvallende, grote vlinder is vanaf 1900 enorm achteruit gegaan, vooral door het verdwijnen van het leefmilieu.

De vleugel varieert in lengte tussen de 3,4 cm en 4,0 cm. De achtervleugel is meestal afgerond. De achtervleugels dragen aan de bovenzijde meestal twee, aan de onderzijde meerdere ronde rode vlekken. Daarnaast hebben zowel de voor- als achtervleugels donkere vlekken. De voorvleugels verschillen van Parnassius Phoebus doordat ze niet gelig getint is, en geen rode vlekken heeft. Wel zijn

de toppen van de voorvleugels iets doorzichtig. De rupsen zijn ongeveer 5 centimeter lang, zwart met kort stekeltjeshaar en langs beide zijkanten een rij oranjerode, soms gele vlekjes



De waardplant van de rupsen is wit vetkruid (*Sedum album*). Ook op look en *Sedum telephium* kunnen de rupsen worden aangetroffen. De vliegtijd is van mei tot en met september. De levensduur bedraagt 2 tot 3 weken. Als vlinder bezoeken de dieren niet alleen de bloemen van het wit vetkruid, maar hebben zij een voorkeur voor de rode en violette bloemen van distels (bijvoorbeeld *Carduus nutans*), centauriesoorten als knoopkruid en organum vulgare. De vlinder zit graag op bloemen en stenen te zonnen. Ze overwintert als ei.

Deze vlinder is variabel in uiterlijk. Dit is ook de aanleiding dat verschillende ondersoorten onderkend zijn<sup>1</sup>

- *Parnassius apollo nevadensi*, *Parnassius apollo filabricus*, *Parnassius apollo gadorensis*, en *Parnassius apollo hispanicus*, Spanje
- *Parnassius apollo rhodopensis*, Griekenland en de zuidelijke Balkan
- *Parnassius apollo vinningensis*, Moezel, Duitsland



## Weersvoorspellingen in het antieke Griekenland

**D**oor de afwezigheid van grote rivieren was de antieke Griekse beschaving afhankelijk van het water dat uit de hemel viel. In de antieke Griekse mythologie komen talrijke goden voor waarvan men meende dat zij dingen aan de hemel en op aarde verpersoonlijkten en regelden, inclusief het weer. De 'opperbaas' van de hemel was Zeus, die de wolken, regen en donder onder zich had. Zijn

broer Poseidon was de god van de zee en de kunsten. De andere broer Hades (ook bekend als Pluto) heerste in de onderwereld. Helios was de zonnegod en over de winden heerste Aeolus. Voor de Grieken had deze ingewikkelde mythologie meer een esthetische dan een religieuze betekenis. Hun in het algemeen gematigde houding ten opzichte van religie verklaart mee de opkomst van de

Griekse filosofen, die natuurverschijnselen op een meer rationele manier probeerden te verklaren.

Een van de allereerste filosofen was Thales van Milete (624 - 547 vóór Christus), die waarnemingen van Babylonische astronomen verzamelde en die het gebruikte om met succes een zonsverduistering in 585 vóór Christus te voorspellen. Hij beschouwde water als de basis van alles in de natuur. Later bracht de filosoof en dichter Empedocles (ongeveer 495 - 435 vóór Christus) de theorie naar voor dat alle materie was samengesteld uit vier elementen: aarde, water, vuur en lucht.

De Griekse filosofie bereikte haar hoogtepunt met Aristoteles (384 - 322 vóór Christus). Zijn verhandeling Meteorologica was een poging om alle verschijnselen van fysische aard aan de hemel, in de lucht, op het water en op het land te beschrijven. Uit de titel van dit werk is ons woord meteorologie ontstaan. In zijn Meteorologica beschreef Aristoteles enkele opmerkelijk nauwkeurige waarnemingen die betrekking hadden op de wind en het weer. Hij trok enkele scherpe conclusies, maar deed ook uitspraken zoals: 'De aarde is in rust (dit is onjuist) en het vocht erop wordt verdampt door de stralen van de zon... (dit is juist)'. Het werk van Aristoteles wordt voortgezet door zijn leerling Theophrastus (ongeveer 372 - 287 vóór Christus). In zijn boek over de voortekenen van het weer geeft hij ongeveer 80 verschillende voortekenen van regen, 50 van stormen, 45 van winden en 24 van mooi weer. Sommige waren opmerkelijk betrouwbaar, zoals 'Als het mist, is er weinig of geen regen'. Andere voortekenen hadden echter geen enkele wetenschappelijke basis. De pogingen om wolken en weer in verband te brengen met de richting van de wind waren in het algemeen juist en gestoeld op

objectieve waarnemingen. Voortekenen van het weer werden ook vastgelegd door de Griekse dichter Aratus (ongeveer 315 - 245 vóór Christus) in zijn gedicht 'Phenomena'. Dit werd in Griekenland en later in Rome beschouwd als het meest belangrijke werk op het gebied van het weer.

Ook de Romeinen werden sterk beïnvloed door Aristoteles. De Romeinse schrijver Plinius de Oudere (23 - 79 na Christus) stelde een monumentale encyclopedie Historia Naturalis samen, waarin de werken van ongeveer 2.000 Romeinse en Griekse schrijvers waren verenigd, samen met waarnemingen en bijgeloof uit Egypte en Babylonië.

Na de val van het Romeinse rijk, in de vijfde eeuw, verschoof het centrum van de beschaving naar de Islamitische wereld. Later in de Middeleeuwen werd Aristoteles door Europese denkers herontdekt. Dit bleek niet altijd even vruchtbaar, omdat de geleerden zich in die tijd meer bezighielden met het interpreteren van Aristoteles dan met het zelf over de dingen nadenken.

De periode van rustig weer op zee, de alkyoniden, is genoemd naar een Griekse mythe. Twee geliefden, Ceyx en Alcyone, wekten de woede van Zeus en Hera (koning en koningin der goden). Die lieten het schip Ceyx in een storm vergaan, waarbij deze omkwam. Alcyone verdrook zichzelf uit wanhoop in zee, waarna de twee geliefden werden veranderd in ijsvogels. Om hun drijvende nesten te beschermen liet Aeolus, de vader van Alcyone en bewaker van winden, de wind zeven dagen voor en na het wintersolstitium (de kortste dag op het noordelijk halfrond op of rond 22 december) liggen. Deze rustige periode werd later 'alkyoniden' genoemd.

bron: © Peter Kenis - <http://www.hetwonderlijkeweer.be>



## De oleander – een Grieks sprookje

In het Oude Griekenland woonde ooit een ongelooflijk mooie prinses. Twee prinses die smoorverliefd op haar waren, vroegen haar allebei ten huwelijk. Maar de prinses kon niet beslissen wie ze als echtgenoot wilde. Daarom droeg ze beide prinses een moeilijk werkstuk op. De ene prins kreeg de opdracht een kasteel voor haar te bouwen, terwijl de andere er moest voor zorgen dat er water rond het gebouw vloeide. De prinses beloofde te trouwen met de prins die als eerste zijn opdracht voltooide.

Beide prinses gingen onmiddellijk aan het werk. Als bij wonder waren ze gelijktijdig klaar. Op het ogenblik dat de laatste steen van het kasteel gelegd werd, begon het water te vloeien. Daarop besloten

de prinses dat er maar één oplossing was: een gevecht op leven en dood leveren. De winnaar zou met de prinses mogen trouwen. Het meisje kon de gedachte dat een van hen ging sterven echter niet verdragen, want ze was aan beide jongemannen gehecht geraakt.

Totaal vertwijfeld besloot ze zelf de dood op te zoeken. Net voor ze het gif dronk, zag ze een oleander die ging ontluiken. Ze zei: "Neem mijn schoonheid op in je bloemen en mijn bitterheid in je wortels..." Dat waren haar laatste woorden. De prinses dronk het gif en stierf ogenblikkelijk. Sindsdien draagt de oleander mooie witte, roze of rode bloemen en is het sap van zijn wortels en bladeren giftig.



## Het slangeneiland – een Griekse legende

En eiland ver hier vandaan was totaal onbewoonbaar. Het was begroeid met grote doornstruiken en het wemelde van de slangen. Als men ooit over het eiland sprak, noemde men het 'Slangeneiland'.

Op een dag verbande een harteloze koning zijn dochter Tinos naar dit onbewoond eiland. Men liet het meisje achter op het strand met een homp brood die ze van een trouw kamermeisje gekregen had. De meid had ook een paar lucifers in het brood verstoppt. De prinses was radeloos; ze wist zeker dat de slangen haar zouden bijten en dat het gif haar dood zou betekenen. Die avond naderde een schip het eiland. De prinses hoopte dat het haar kwam halen, maar dat was helaas niet het geval. Er werd

een jongeman aan land gezet en het schip vertrok opnieuw. De jongen was een prins die ook verbannen was door zijn vader. Beide jonge mensen overlegden: waar konden ze veilig de nacht doorbrengen en hoe konden ze aan eten geraken? Plots herinnerde Tinos zich het stuk brood dat ze van het kamermeisje gekregen had. Toen ze begonnen te eten, ontdekten ze de lucifers in het brood. Meteen staken ze de doornstruiken in brand, waardoor de slangen in zee vluchtten.

Van toen af ging het goed met het eiland. Nu het verlost was van de slangen, kreeg het talrijke nieuwe bewoners. Zij noemden het eiland Tinos, naar de prinses.



## De zwaluw – een Grieks sprookje

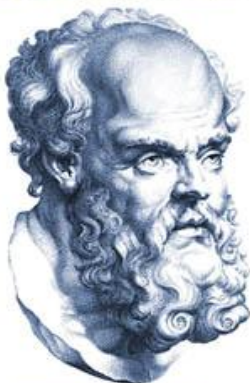
En hooggeplaatst en rijk man wilde erg graag trouwen met een meisje uit zijn stad. Ze had twee mooie vlechten en ze ging altijd gekleed in een sobere zwarte jurk. Maar het meisje had geen zin om met hem te trouwen. De meeste mensen begrepen niet waarom: de man was toch heel rijk! Hij stuurde het meisje alle dagen bloemen, geschenken en mooie brieven, maar niets kon haar op andere gedachten brengen. Ze stuurde alles gewoon terug.

Na enige tijd werd de man echt boos, want hij voelde zich diep vernederd. Daarom gaf hij enkele

mannen de opdracht het meisje te ontvoeren. Toen ze haar bij hem brachten, trachtte hij haar onmiddellijk te omhelzen. Ze riep uit: "O Hemel, laat mij niet de rest van mijn leven in gevangenschap bij deze man doorbrengen! Laat mij vrij als een vogel zijn!". Op dat moment veranderde het meisje in een zwaluw. Haar zwarte jurk werd een zwart venkleed en haar vlechten veranderden in een gevorkte staart. Ze vloog ver weg, zo ver ze maar kon. En zo komt het dat zwaluwen elk jaar een heel lange trektocht maken.



EETHUISJE  
SOCRATES



Oostendestraat 26  
8820 Torhout  
Tel.: 050 22 10 30  
Fax: 050 22 14 40





## Sneeuw op Kreta

Mouri Apokoronou, Kreta, maandag 18 februari 2008 om 07u30

**T**oen wij om 7u30 ontwaakten en naar buiten keken, konden we onze ogen niet geloven. De bergen aan het meer lagen er volledig wit bij. Jean Paul ging naar buiten en zag dat thermometer  $-3$  graden aanwees! We hebben dan ons fototoestel genomen om enkele winterse kiekjes te maken als bewijsmateriaal, want er is niemand

die zal geloven dat het hier ook kan winteren. We zeggen hier dat het koud is als het maar 6 graden is. Daarna keken we op ons televisietoestel naar de weersvoorspellingen en het nieuws. Het zou nog een dag of twee zo blijven en daarna komen er terug zomerse temperaturen.



Wij mogen hier nog van geluk spreken, want toen we de beelden zagen en het commentaar hoorden, was het wel geen goed nieuws. De regio van Rethymnon en Heraklion zat een hele tijd zonder elektriciteit en wegverkeer was onmogelijk want de straten waren ondergesneeuwd. En je kent de Grieken toch: *avrio, avrio*, morgen, morgen zal het wel opgelost worden, zeker toch op de hoofdwegen. Op de secundaire wegen zal het wel vanzelf dooien. De boeren konden met hun pick-up niet bij hun schapen en geiten geraken om de dieren te voederen. Dan maar te voet de zakken graan en de bidons met water naar boven zeulen.

Ook in Kournas lag een sneeuwtapijt van 20 centimeter. De lijnbus, die Chania met Rethymnon verbindt, moest rechtsomkeer maken. De voorraad stookolie op Kreta was opgebruikt zodat er geen leveringen meer konden gebeuren. Onze leverancier zei dat dit nog een paar dagen zou kunnen aanslepen. Natuurlijk werd van de gelegenheid

gebruik gemaakt om de prijs van de stookolie voor de centrale verwarming op te slaan (van 0,74 € naar 0,86 €).

Zelfs de scholen in onze regio bleven gesloten omwille van het weer. Wij, de 'domme' Belgen hadden al een tijdje onze voorzorgen genomen. We hadden ons namelijk een gaskachel en gasfornuis aangeschaft (natuurlijk op gasflessen, of wat dacht je?). Komt altijd van pas als de elektriciteit uitvalt, wat hier regelmatig gebeurt. Voor onze trouwe viervoeter Balou was het toch wel even wennen aan de sneeuw. Eerst wat onwennig op de gladde paadjes, maar daarna kon ze zich uitleven op een wit sneeuwtapijt tussen onze olijfbomen.

Het is nu halverwege maart en de sneeuw zijn we al lang vergeten. Intussen genieten we alweer volop van het zomerweer.

Jean-Paul & Petra





## Onze selectie links

**J**e hebt deze Nea Paralias volledig uitgelezen maar je voelt honger naar nog meer.... Klik dan meteen door naar de paginas die we je deze maand voorstellen.

Impressionerende, verbluffende panoramafotos. Tip: bekijk de foto's in "full screen" en beweeg in alle mogelijke richtingen, maar verlies vooral je evenwicht niet  
<http://www.vgreece.com/index.php>

Dat ontdekkingsreiziger Christoffel Columbus in feite een Griek was (een Byzantijnse prins uit Chios) lees je hier:  
<http://www.greecetravel.com/history/columbus/>

Wie tussen de traditionele FM-zenders zijn gading niet vindt, heeft op het internet de keuze uit duizenden online radiostations, waaronder tal van Griekse. DE portal naar 422 (op 10 april) Griekse en Cypriotische internetradio's is te vinden op volgend adres:  
<http://www.e-radio.gr/>

Dagelijks doen ruim 210.000 bezoekers uit 162 landen beroep op deze site!!! Ook jij zal er vast en zeker 1 of meer zenders naar je gading vinden en binnen de kortste keren een trouwe luisteraar worden van Sfera 102.2 Athina, Sferikos 99.3 Alexandroupoli, Ellinikos 90.3 Livadia, of... Er is altijd wel een zender die uitstekend bij jou temperament en bij jou stemming past. Je kan ze natuurlijk gewoon op je PC beluisteren, maar wie de deuntjes in stereo in de huiskamer via de muziekinstallatie wil beluisteren, haalt best een internetradio in huis. Zo'n i-radio ziet er soms uit als een gewone FM-radio maar je sluit het toestel met een netwerkkabel (of eventueel draadloos) aan op je router. Er zijn reeds vele modellen op de markt, over twee ervan lees je meer op:

[http://www.terratec.net/en/products/NOXON\\_iRadio\\_2212.html](http://www.terratec.net/en/products/NOXON_iRadio_2212.html)  
[http://www.freecom.nl/ecproduct\\_detail.asp?ID=3593&CatID=400](http://www.freecom.nl/ecproduct_detail.asp?ID=3593&CatID=400)

Terloops ook vermelden dat er onlangs een vergelijkend artikel in Clickx-magazine van 15 april 2008 verscheen. Alhoewel niet zo mooi ogend en niet zo volledig als bovenvermelde portaalsite, vermelden we terloops ook volgende paginas die internetradio's uit respectievelijk Athene, Thessaloniki en de rest van Griekenland greperen

<http://www.media.net.gr/liveath.htm>  
<http://www.media.net.gr/livethe.htm>  
<http://www.media.net.gr/livegr.htm>

Hoe ze het Griekse Paasfeest op Kreta vieren, lees je hier:  
<http://www.explorecrete.com/traditions/greek-easter.html>

Als je in Athene bent, zou je ondermeer het Haridimos Karaghiozi-schimmentheater moeten bezoeken; voor het zover is kan je hier al kennis maken:  
<http://www.athensguide.com/art/karagiozis/index.html>

Enkele grote hits van Nikos Vertis:

[http://nl.youtube.com/watch?v=XnX\\_Hq3SpNs&feature=related](http://nl.youtube.com/watch?v=XnX_Hq3SpNs&feature=related) - Den m'agapas  
<http://nl.youtube.com/watch?v=6A3RN87eQs0&feature=related> - San trelos s'agapao  
<http://www.nikosvertis.com/index.html>

en van Michalis Hatzigiannis:

[http://nl.youtube.com/watch?v=h7ZZ9BS92\\_c](http://nl.youtube.com/watch?v=h7ZZ9BS92_c) - Pio Poly  
<http://nl.youtube.com/watch?v=r7U-cKG1lv0&feature=related> - An den kitazo esena  
<http://www.youtube.com/watch?v=34Hj9dukrFU&feature=related> - Tonight  
<http://www.youtube.com/watch?v=zubAQgrMcBw&feature=related> - Fili & Exrhri  
<http://www.youtube.com/watch?v=j8Yz2E8xT2Y&feature=related>

De kronieken van drie Kretenzische dorpen: het wel en wee van Kokkini Hani, Gournes en Gouves:  
[www.ko-go.gr](http://www.ko-go.gr)

Vooraleer er geen te gaan, weet wat de gemiddelde prijzen op Kreta zijn:  
<http://www.explorecrete.com/various/prices.htm>

Foto's uit Kreta:  
<http://www.explorecrete.com/gallery.html>

Om even op te frissen: Kreta, 8.000 jaar geschiedenis:  
<http://www.explorecrete.com/history/crete-history.html>

en ook: over het antieke Griekenland:  
[http://www.ancientgreece.com/s/Main\\_Page/](http://www.ancientgreece.com/s/Main_Page/)

De kloosters van Meteora:  
<http://www.greecetravel.com/meteora/monasteries.html>

Een gids voor Athene:  
<http://www.athens-today.gr/>

Enkele mooie foto's  
<http://www.trekearth.com/gallery/Europe/Greece/photo814328.htm>  
<http://www.trekearth.com/gallery/Europe/Greece/photo806047.htm>  
[http://www.trekearth.com/gallery/Europe/Greece/North\\_Aegean/Lesvos/photo617524.htm](http://www.trekearth.com/gallery/Europe/Greece/North_Aegean/Lesvos/photo617524.htm)  
[http://www.trekearth.com/gallery/Europe/Greece/North\\_Aegean/Lesvos/photo559405.htm](http://www.trekearth.com/gallery/Europe/Greece/North_Aegean/Lesvos/photo559405.htm)

ESC Belgrado - interview met Kostas Pantzis  
<http://www.esctoday.com/news/read/10238?rss>  
<http://video.google.com/videoplay?docid=-6423882421561502784&hl=en>

Kretenzische muziek  
<http://www.krassanakis.gr/>

Pegasus v.z.w. (Griekse muziek-ensemble)  
<http://www.pegasus-vzw.be/>



Sinds enkele maanden kan u op het Eleftheria Forum uw mening uiten of reageren op de meningen van anderen. U kan er tips geven of vragen stellen in verband met de vele facetten van Griekenland. Als EP-lid kan u er zelfs online-enquêtes opzetten.

Het Eleftheria-forum is voor iedereen toegankelijk maar om actief deel te nemen, moet je wel vooraf kosteloos registreren. Het forum is te bereiken door op de homepage van de Eleftheria-website op het logo (zie hiernaast) te klikken of rechtstreeks op

<http://forum.eleftheriaparalias.com>.

Heb je een probleem om ermee te beginnen, vraag dan gerust wat hulp en zend een mailtje naar [johan@eleftheriaparalias.com](mailto:johan@eleftheriaparalias.com)



*een nieuwe moderne lokomotief van de OSE, de Griekse spoorwegen*

